



VII FESTIVAL INTERNACIONAL
SANTIAGO OFF
P E R S P E C T I V A S D E L A M E M O R I A

PROGRAMACIÓN

— Del 18 al 27 de ENERO de 2018 —

LaUniónHaceLaFuerza

WWW.SANTIAGO OFF.COM



PERSPECTIVAS DE LA MEMORIA #30AÑOSOFF



Santiago Off 2018, nos invita a reflexionar acerca de unos de los acontecimientos más significativos de la historia reciente de nuestro país y es que a 30 años del plebiscito de 1988, surgen innumerables preguntas acerca del estado de las cosas en nuestro Chile actual.

Perspectivas de la Memoria, es la unión de voces que se levantan desde los creadores presentes en esta versión, son sus poéticas, estéticas y reflexiones las que hacen de este encuentro un escenario opinante y pluralista, un espacio válido para ahondar desde el arte, en las temáticas contemporáneas que dictan el pulso de nuestra sociedad.

La memoria colectiva es la riqueza de los pueblos, es el origen de lo que hoy somos y el relato de nuestra historia. Desde esta premisa instalaremos la acción, poniendo en valor los procesos creativos y en el intercambio de saberes, proponiendo un diálogo abierto entre arte y audiencia e instalando el colectivismo como mecánica de construcción social.

Treinta años Off, revisa la creación escénica desde este pasado reciente, nuestra historia en común, la democracia.

Son ocho ciclos temáticos que apuntan a las diversas perspectivas de esta memoria colectiva: memoria y sucesos, memoria y biografía, memoria y hábitat, memoria y familia, memoria y percepción, memoria mapuche, clásicos rememorados, y memoria y trayectoria. A través de ellos buscamos recorrer estos últimos 30 años de historia, aportando una mirada nueva, vanguardista y contingente a lo que ha sido nuestra reconstrucción social, cultural y política.

Treinta años Off es un encuentro de creadores y ciudadanos, en el que estamos convocados a ser movimiento, fuerza y transformación.

Claudio Fuentes San Francisco
Director

OBRAS





Foto: Cristóbal Valenzuela Berríos

TEATRO

NO TENEMOS QUE SACRIFICARNOS POR LOS QUE VENDRÁN

COMPAÑÍA: COLECTIVO ZOOLOGICO / CHILE

En 2012, el Congreso Nacional desclasificó las actas N° 372-A, una transcripción detallada de los 5 días de reuniones secretas que sostuvo la junta militar con José Piñera y ministros civiles de la dictadura, para debatir el conjunto de reformas que conformarían el Plan Laboral. La obra rescata y reconstruye este documento histórico para romper la inercia del tiempo, confrontando un pasado conflictivo aún no resuelto en el Chile del siglo XXI.

Dirección:

Laurène Lemaitre y Nicolás Espinoza.

Dramaturgia:

Juan Pablo Troncoso.

Diseño integral:

Laurène Lemaitre.

Asistente de vestuario:

Valentina Iturieta.

Elenco:

María Mercedes Mujica, Raúl Ampuero, José Manuel Aguirre, Esteban Cerda, Germán Pinilla, Juan Pablo Troncoso.

Audiovisual:

Pablo Moisés.

Producción:

Paula Pavez.

Ⓜ **MATUCANA 100**
Teatro Principal

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Jueves 18

Función de Inauguración del Festival

Solicitud de entradas al correo:

festivalsantiagooff@gmail.com

-

Viernes 19

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Nathaly Arancibia

TEATRO

PAINECUR

COMPAÑÍA: LAFAMILIATEATRO / CHILE

En 1960, después del gran terremoto de Valdivia, una comunidad mapuche sacrificó a un niño para calmar las fuerzas sobrenaturales. Los responsables del acto fueron enjuiciados pero declarados inocentes, y el registro del proceso se ha extraviado en el tiempo. En la actualidad, un grupo de estudiantes de derecho analiza este caso para su examen de Clínica Jurídica; pero al carecer de fallo de referencia, deben conjeturar sobre la decisión del juez de la época, enfrentándose con sus propios prejuicios culturales y sociales.

Dirección y dramaturgia:

Eduardo Luna.

Asistente de dirección:

Nicole Morales.

Elenco:

Pamela Alarcón, Sebastián

Silva Rodríguez, Alexis

Moreno Venegas, Felipe

Lagos.

Diseño integral:

Javiera Severino, Karla

Rodríguez.

Composición musical:

Daniel Cartes.

Diseño sonoro:

Franco Peñaloza.

Diseño y producción

audiovisual:

Pelochuzo Producciones.

Asesoría dramaturgica y

diseño gráfico:

Javier Alvarado.

Preparación actoral:

Daniela Venegas.

Registro:

Paola Cruz.

Fotografía:

Juan Carlos Caruz.

Realización escenográfica:

Gian Reginato.

MATUCANA 100
Teatro Principal

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Sábado 20

Domingo 21

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Jorge Pericó

TEATRO

LAS PALOMAS DE CHOFERILLO

COMPAÑÍA: LA FULANA TEATRO / CHILE

Un ex pirquinero ha decidido convertirse en camionero para encontrar al asesino de sus hijos. Tras años de infructuosa búsqueda, toma la decisión de regresar a su pueblo, pero ya no es el mismo: el prostíbulo cerró y la gente comenzó a buscar nuevos horizontes; su mujer está enferma y sus hijas, enamoradas, deciden partir. En medio de toda esta desolación, Choferillo enfrentará una de las decisiones más difíciles de su vida: qué hacer cuando el asesino de sus hijos se presente ante sus ojos.

Dirección y dramaturgia:

Claudio Fuentes San Francisco.

Asistencia de dirección:

Soledad Yáñez.

Elenco:

Luz Jiménez, Agustín Moya, Carmen Disa Gutiérrez, Carla Valles, Pamela Lizama, Carol Méndez, Alexis Moreno Venegas, Joel López, Ana Silva, Juan Olea, Felipe Rojas.

Músicos:

Soledad Yáñez, Francisco Moreira, Sebastián Carrasco, Mauricio Ibarra.

Vestuario:

Eduardo Cerón.

Iluminación:

Claudio Rojas, Koke Velis.

Equipo Técnico:

Jorge Pericó, Giovanni Salinas.

**MATUCANA 100
Teatro Principal**

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Lunes 22

Martes 23

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Esteban Garay

CIRCO

LA SANGRE DE LA TIERRA

COMPAÑÍA: CIRCO DEL MUNDO / CHILE

¿Qué sucede cuando siete personas despiertan en una gran barrica de vino? Recuerdos de amor, miedo, tristeza, euforia, olvido y alegría. Las emociones y percepciones a flor de piel. ¿Será la influencia y poder del líquido divino? Un espectáculo que lleva al circo a un nivel que desafía las convenciones de lo posible y las miradas habituales sobre el significado de este brebaje y su cultura como parte de nuestra identidad y patrimonio.

Dirección artística y propuesta escenográfica:

Alain Veilleux.

Asistente de dirección:

Francisca Arce.

Elenco:

Úrsula Campos, Valentina Weingart, Alexis Carrasco, Felipe Ramos, Jorge Castillo, Álvaro Palominos, Joaquín Bravo.

Dirección de actores:

Camila Osorio.

Vestuario:

Elizabeth Pérez.

Maqueta y construcción de aparatos:

Jaime Almarza.

Música:

Cristóbal Montes.

Iluminación:

Álvaro Castillo.

Asistente de escenografía:

Serguei Curín.

Utilería:

Guido Reyes, Nilton Gutiérrez.

Producción general e idea original:

Francisco Alvarado Aretio.

Entrenadora de acrobacia y danza:

Bárbara Achondo.

Coach de banquina:

Esteban Amaya.

**MATUCANA 100
Teatro Principal**

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Jueves 25

Viernes 26

Sábado 27

20:00 H

ENTRADA: \$3.000

ALGARROBO (V Región)

(Cancha de patinaje de Algarrobo -
(Carlos Alessandri, S/N)

Lunes 22

20:30 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Jorge Sánchez

TEATRO

TEBAS LAND

CHILE

La historia de un parricida en prisión, y la singular relación con el dramaturgo y director que quiere convertir su vida en una obra teatral, y el actor que lo encarnará. Escrita por el uruguayo Sergio Blanco, referente de la dramaturgia contemporánea hispanoamericana, se enmarca en el género de la autoficción: un relato en el que autor, narrador y protagonista coinciden. La versión británica ganó el premio Off West End en Londres el 2016.

Dirección:

Lucía de la Maza.

Dramaturgia:

Sergio Blanco.

Elenco:

Lucas Balmaceda, Freddy Araya.

Asistente de dirección:

Soledad Gaspar.

Diseño integral:

Andrea Carolina Contreras.

Sonido:

Simón Cottet.

Iluminación y audiovisual:

Pablo Moís.

Técnico:

Federico Jaeger.

Diseño gráfico:

Paola Irazábal (Estudiopi).

Fotografía:

Constanza Rodríguez.



MATUCANA 100

Sala Patricio Bunster

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Viernes 19

Sábado 20

20:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Patricio Melo

DANZA

MALEN

CHILE

Malen (niña en mapuzungun) es una exploración sobre ser mapuche, instalada por los cuerpos de dieciséis mujeres mapuche de diversas edades como un territorio que es testimonio de la resistencia mapuche en el presente; construyendo así un cuerpo colectivo, contemporáneo, contingente y político, que resignifica la infancia y la vejez mapuche en un ámbito propio, autónomo, que garantiza el derecho a ser mapuche en todo tiempo y territorio. Obra premiada por el Círculo de Críticos de Arte en 2017.

Dirección:

Ricardo Curaqueo Curiche.

Elenco:

Ayelen Curaqueo Curiche,
Florencia Neira Oros, Agata
Espinoza Fontana, María Paz
Silva Romero, Rallen
Montenegro Aguilera,
Nathalie Moris Caniulef,
Danitza Segura Licanqueo,
Catalina Fernández Amado,
Constanza Díaz Alfaro, Karina
Díaz Osorio, Yasmín Millán
Castro, Sonia Orobia
Retamales, Millaray Ruiz
Conejeros, Loreto Millalén
Iturriaga, Norma Hueche

Nahuel, Elsa Quinchaleo.

**Asistente de dirección y
dramaturgista:**

Karen Carreño Rivera.

Asistente de ensayo:

Catalina Fernández Amado.

Dirección de arte:

Deysi Cruz Vásquez.

Diseño de iluminación:

Francisco Herrera.

Diseño sonoro:

Joaquín Montecinos Ortiz.

**Diseño y confección de
vestuarios:**

Deysi Cruz y Marianela Vásquez
Medina.

MATUCANA 100
Sala Patricio Bunster

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Lunes 22

Martes 23

21:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Manola Palomera

TEATRO

FIERAMENTE HUMANO, JESÚS SE DETUVO EN OLIVOS 837

COMPAÑÍA: TEATRO LOCOS DEL PUEBLO, VETERANOS EMERGENTES / CHILE

.....

Jesús llega a un hospital psiquiátrico después de pasar dos mil años recorriendo las calles del mundo. Es el único cuerdo en un sitio de locos. Sin embargo, está destrozado, sucio, agotado de tener que subir a la cruz cada año en un ritual doloroso y cruel. Está en conflicto consigo mismo y con la misión encomendada por su padre: esa figura que lo abarca todo, que nos influye siempre, que ejerce su poder y hace mandatos.

.....

Dirección y dramaturgia:

Juan Radrigán.

Creación musical:

César Pacheco.

Asesoría escenográfica:

Willy Ganga.

Confección escenografía y

vestuario:

Leo Santana, Ximena Morales.

Asistencia técnica:

Esteban De Juan.

Diseño gráfico:

Patricio Vargas.

Producción:

Ximena Morales.



MATUCANA 100

Sala Patricio Bunster

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Jueves 25

Viernes 26

20:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Marisa Niño

TEATRO

COMIDA CHINA

COMPAÑÍA: ARTEFACTO TEATRAL / CHILE

.....

¿Cómo se transita por la memoria de un ser humano? ¿Cómo se unen los retazos de un recuerdo en la mente de quien añora? ¿Cómo se estructuran los diálogos con la persona que desapareció? Para responder a esas preguntas, Comida china se interna en los dolores y recuerdos de una viuda sin cuerpo, que rastrea los huesos del ser amado y que después de recorrer la realidad sin conseguirlo se exilia en su alma para continuar su búsqueda.

.....

Dirección, música y diseño:

Mario Barrios.

Elenco:

Danilo Pedreros, Gabriela

Banderas.

Dramaturgia:

Benjamín Aguayo.

Realización:

Esteban Lorca.

Vestuario:

Fabián Torres.

.....

MATUCANA 100
Microsala

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Viernes 19

Sábado 20

Domingo 21

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Nityama Macrini

TEATRO

AFINACIÓN I

COMPAÑÍA: GEORGETTE FADEL / BRASIL

.....

Simone Weil, filósofa francesa del siglo XX, presenta una conferencia acerca de la relación entre la opresión y el sufrimiento en el mundo, el increíble boicot al pensamiento racional, pero sobre todo acerca de la libertad. A partir de textos de Weil, Brecht, Hegel y algunas citas de Marx, se compone una oración a la razón y la belleza de conocer la posibilidad de, a través del trabajo sobre el pensamiento, ver al mundo como es y habitarlo con justicia.

.....

Dirección, dramaturgia y elenco:

Georgette Fadel.

Iluminación:

Julia Zakia.

Escenografía:

Jacob Fadel.

Confección de sillas:

Josafá Torquato de Araújo.

Producción:

Carla Estefan.

Distribución latinoamericana:

Metropolitana Gestão Cultural.

**MATUCANA 100
Microsala**

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Lunes 22

18:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Daniela Ordoñez

TEATRO

LUISA

COMPAÑÍA: LANOTANNEGRA TEATRO (ARGENTINA)

.....

Luisa no se ha separado de sus recuerdos, no ha olvidado ni el más mínimo detalle. Y los revive con su cabecita chiquita, apoyada sobre sus bracitos, sobre la parecita gris. Entre las ausencias que habitan su vida, ella revive la necesidad de una presencia. Mientras tanto, espera.

.....

Dirección:

Natacha Saez.

Dramaturgia:

Daniel Veronese.

Elenco:

Lorena López.

Iluminación:

Natacha Saez.

Asistencia de dirección:

Juanfra López Búbica.

Puesta en escena:

Juanfra López Búbica y Natacha

Saez.

Técnica:

Javier Cerimedo.

 **MATUCANA 100
Microsala**

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Miércoles 24

Jueves 25

20:30 H

ENTRADA: \$3.000

Esta actividad cuenta con el apoyo
del Instituto Nacional de Teatro
(Argentina).



Foto: Juan Carlos Crespo

TEATRO

CHANCHO

COMPAÑÍA: CHAKANA TEATRO (BOLIVIA)

.....

Eduardo, cuya ascendencia está marcada por una mezcla de origen quechua y “una forma creativa de colonialismo”, se encuentra ante la decisión de usar o no sus ahorros, que desde los 6 años ha acumulado, para cumplir una promesa: comprar un regalo a su padre cuando vuelva. Y no es que su padre haya vuelto, sino que el fantasma de su historia, como tantas repetidas veces, ha vuelto una vez más; pero ahora algo tendrá que romperse.

.....

Dirección y dramaturgia:

Ariel Muñoz.

Elenco:

Adriana Ríos, Ariel Muñoz,
Marina Pereira.

Asistencia de dirección:

Glenda Rodríguez.

Apoyo técnico y sonido:

Pablo Mansilla.

Diseño de vestuario:

Glenda Rodríguez.

Confección de vestuario:

Marta Aldapi.

Producción:

Chakana Teatro.

**MATUCANA 100
Microsala**

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Viernes 26

Sábado 27

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: La Industrial Teatrera

TEATRO DE CALLE, CLOWN.

NÁUFRAGOS

COMPañÍA: LA INDUSTRIAL TEATRERA (FOCO FIRATÀRREGA)

.....

Dos náufragos del cotidiano que viven a la deriva. Náufragos que llegan, que se encuentran, que juegan, que buscan, que comparten con otros náufragos dejando una semilla por donde pasan y quizás se lleven otras que van transformando sus vidas. Un homenaje a todos los viajeros que alguna vez se sintieron náufragos. Un guiño a los naufragios cotidianos desde el humor y la fragilidad, hablando mediante el gesto, las miradas, las sonrisas.

.....

Dirección:

Jordi Purτί, Mamen Olías.

Elenco:

Jaume Navarro, Mamen Olías
o Cristina Soler.

Vestuario:

Rosa Soler.

Iluminación:

Aleix Ramisa.

Escenografía:

Jordà Ferrer, Xesca Salvà.

Con el apoyo de:

Badalona Cultura, FIT Vila-Real,
Umore Azoka, FiraTàrrega, Al
Carrer, Viladecans.

 **MATUCANA 100**
Explanada

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Sábado 20

Domingo 21

22:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Pablo de la Fuente

TEATRO DE CALLE.

LA GRAN AMENAZA

COMPAÑÍA: LA PATRIÓTICO INTERESANTE / CHILE

Espectáculo de teatro callejero con banda de rock en vivo, en el que se expone a un grupo de oficinistas quienes, aburridos de su rutina, se divierten parodiando a negros, mapuches y peruanos. Ellos reniegan de su propio origen mestizo debido a sus prejuicios aspiracionales; pero, como una profecía autocumplida, los burlados se transformarán en amenazantes fantasmas del verdadero horror: reconocerse iguales a ese otro que odian.

Dirección y dramaturgia:

Ignacio Achurra.

Elenco:

Alejandra Cofré, Aaron Gray, Cristóbal Garay, Katherine García, Alejandro Nuñez y Dominic Fuentes.

Diseño Integral:

Pablo De La Fuente, Cristóbal Ramos, Katuska Valenzuela.

Dirección y composición musical:

Rodrigo Bastidas.

Músicos:

Gonzalo Bastidas, Rodrigo Bastidas, Andrés Hanus.

Jefe técnico:

Cristóbal Ramos.

Producción:

Alex Cordova y Katuska Valenzuela.

MUSEO DE LA MEMORIA Explanada

(Av. Matucana 501, Estación Central)

Jueves 18

Viernes 19

Sábado 20

19:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

MATUCANA 100 Explanada

(Av. Matucana 100, E. Central)

Lunes 22

Martes 23

Miércoles 24

22:30H.

ENTRADA: \$3.000

Plaza de Armas Melipilla

Viernes 26

19:00 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Anthony Nahuelhual

TEATRO

KUTRANKULEI (el enfermo)

COMPAÑÍA: TEATRO MAPUCHE A LO MAPUCHE / CHILE

Un joven con apellido mapuche ha sido criado en un entorno favorecido de la capital. Nuevas vivencias y abruptos encuentros le hacen cuestionar su realidad, sumergiéndolo en un estado de introspección donde una situación particular le ha generado una dolencia. Así, se nos invita a reflexionar en torno a la realidad mapuche inmersa en la lógica de la ciudad, y cómo esto conlleva una nueva lucha de sobrevivencia contra el neocolonialismo y la apropiación cultural.

Dirección:

Anthony Castro Mesías.

Dramaturgia:

Carlos Llaitul Fernández.

Elenco:

Anthony Castro Mesías,
Francisca Muñoz Palma,
Camila Andrade Casanova,
Vladimir Huiquiñir Collates,
Cristina Quitral Urbina,
Miguel Huechucoy Ampuero,
Miriam Millapan Molina.

Producción:

Francisca Muñoz Palma.

Encargada alimentación:

Carmen Rosa Francisca
Huentemil Flores, Carmen
Rosita Paillatef Painemal,
Cristina del Pilar Delgado
Huentemil.

📍 **MATUCANA 100**
Galería de Artes Visuales
(Av. Matucana 100, Estación Central)

Lunes 22

Martes 23

Miércoles 24

20:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria.

* Conversatorio de 30 min. después de cada función



Foto: Bernabe Rivarola

TEATRO FÍSICO

GURISA

COMPAÑÍA: GURISA (ARGENTINA)

En la pampa argentina, en una casa decorada con brocados, una hija de terratenientes se debate entre su educación y sus instintos. Es atraída por uno de sus peones: un gaucho sucio y sin escrúpulos. Completan la trama una china joven, un indio, una india vieja, una esclava y una inglesa. Todas ellas enredadas en una historia de intereses cruzados y de amores sin freno, embarradas en los límites del género y la inmensidad de sus fronteras.

Dirección y dramaturgia:

Toto Castiñeiras.

Elenco:

Pablo Palavecino, Fred Raposo, Francisco González Bertín, Juan Azar, Marcelo Estebecorena, Nicolás Deppetre.

Música:

Javier Estrin.

Coreografía:

Valeria Narváez.

Iluminación:

Omar Possemato.

Vestuario:

Daniela Taiana.

Asistente técnico:

Enzo Bonardi.

Producción:

Valeria Casielles.

 **MATUCANA 100**
Galería de Artes Visuales
(Av. Matucana 100, Estación Central)

Jueves 25

Viernes 26

19:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Valencia Teatros

TEATRO

JUEGO DE NIÑAS

COMPAÑÍA: BULLANGA COMPAÑÍA TEATRAL (ESPAÑA)

.....

Un juego donde se muestran los miedos y las expectativas de los padres a la hora de dejar a sus hijos en la escuela. También los miedos de estos niños de no sentir la aprobación de sus compañeros, padres o profesores. Y también, el miedo que sienten estos últimos por la sobreprotección, cada vez más desmesurada, hacia los niños. Los espectadores, convertidos en progenitores pasivos, ocuparán el interior de una escuela infantil donde pasarán de participar en un baile infantil al silencio frente al estallido del conflicto.

.....

Dirección y dramaturgia:

Adrián Novella.

Asistente de dirección:

José Figueroa.

Elenco:

Miguel Arnau, Resu
Belmonte, Vicent Domingo,
Gemma Taberner, Ariana
Higón y Jorge Valle.

Asesora de movimiento y coreografía:

Alejandra García.

Diseño gráfico:

Sergio Serrano.

.....

 **MUSEO DE LA EDUCACIÓN
GABRIELA MISTRAL**
(Chacabuco 365, Santiago)

Jueves 25

Viernes 26

19:30 H

ENTRADA LIBERADA

.....



Foto: Joan Catalá

TEATRO MULTIDISCIPLINARIO DE CALLE.

PELAT

COMPAÑÍA: JOAN CATALÁ (FOCO FIRATÀRREGA)

Un espectáculo que combina danza, teatro y circo en una creación basada en el estudio del cuerpo, el movimiento, las tradiciones, el trabajo artesanal y el comportamiento de los seres humanos. Se trata de una propuesta original donde a partir de la interacción con un tronco, todo el mundo participa en un ritual colectivo y único que establece una conexión profunda gracias al movimiento de muchos cuerpos diferentes buscando un objetivo en común.

Idea original e intérprete:

Joan Català i Carrasco

Mirada externa y consejos artísticos:

Roser Tutusaus, Melina Pereyra, Jordi Casanovas, David Climent y Pablo Molinero (Los Corderos).

Con el apoyo de:

FiraTàrrega, El Graner - Centre de Creació del Cos i el Moviment, Festival Sismograf, Olot, L'Animal a l'Esquena, Trayectos Danza.

PARQUE QUINTA NORMAL

(Salida Metro Quinta Normal)

Viernes 19

Sábado 20

19:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

Invita Santiago Off y

Municipalidad de Santiago



Foto: Jaume Solé

PERFORMANCE DE CALLE.

urGENTestimar (urGENTEamar)

COMPAÑÍA: ADA VILARÓ Y JOSEP PERELLÓ (FOCO FIRATÀRREGA)

.....

El proyecto urGENTestimar, que inauguró FiraTàrrrega 2017, plantea una nueva propuesta en Santiago Off, en la cual los protagonistas son la gente del territorio y la voz está en el pueblo. Una performance que invita a lo más íntimo, a escuchar el latido del corazón del otro en el espacio público, como un lugar de encuentro donde todo el mundo puede manifestarse libremente y en la cual el corazón es el bajo continuo de una acción e instalación de arte comunitario y documental.

.....

**Idea, creación, dirección
artística, performer:**

Ada Vilaró.

Creación, performer,

producción:

Paloma Orts.

.....

PARQUE QUINTA NORMAL
(Salida Metro Quinta Normal)

Martes 23

Miércoles 24

18:30 H.

ENTRADA: Adhesión voluntaria

.....



Foto: Colectivo Harinera

TEATRO

HARINERA

COMPAÑÍA: COLECTIVO HARINERA (FOCO FIRATÀRREGA)

Espectáculo de teatro participativo que reflexiona sobre la responsabilidad colectiva e individual ante situaciones de cambio, a partir de la precariedad como forma de gobierno. A través de un juego de roles se construye una micro sociedad donde el conflicto es la destrucción de un barrio ocupado para construir encima un proyecto arquitectónico lucrativo. Los espectadores son divididos, guiados y manipulados para defender sus roles sociales.

Dirección y dramaturgia:

Andrea Paz.

Asistencia de dirección:

María Capell Pera.

Programadora:

Mónica Rikic.

Diseño gráfico:

José Bidegain.

Vestuario:

Mónica Cortés.

Elenco:

María Capell Pera, Ksenia

Guinea, Andrea Paz, Simón

Aravena, Alexander Andrés

Castillo Pulgar, Nicolás

Fernandois.

 **PALACIO ÁLAMOS**

(Santo Domingo 2398, Santiago)

Viernes 19

Lunes 22

20:00 H

ENTRADA GRATUITA

Invita Santiago Off y

Municipalidad de Santiago



Foto: Emperatriz BP

TEATRO, RECORRIDO URBANO.

PANARIFE

COMPAÑÍA: COLECTIVO EPEW / CHILE

.....

El 90% de los miembros panaderos sindicalizados en CONAPAN son mapuche; pero en el espacio de 7 cuadras del centro histórico de Santiago, no hay objeto que hable de este pueblo originario de las tierras del sur. Por eso se invita a un viaje desde el KM 0 de la Panamericana por los últimos 138 años de historia republicana: desde el inicio de la Guerra del Pacífico en 1879 hasta la muerte de Agustín Edwards el 2017.

.....

Dirección:

Roberto Cayuqueo.

Dramaturgia y dramaturgismo:

Macarena Andrews.

Elenco:

Norma Hueche, Almendra Ovalle, Luis Riveros, Félix Villar, Sebastián Contreras.

Diseño integral:

Cynthia Salgado.

Música:

Daniela Millaleo.

Asistencia de dirección:

Almendra Ovalle, Felipe Rojas.

Asesoría histórica:

Claudio Alvarado.

Producción:

Marcelo Carrasco.

PALACIO COUSIÑO

(Dieciocho 438, Santiago)

Miércoles 24

Jueves 25

Viernes 26

Dos turnos por día: 10:00 H y 13:00 H

ENTRADA: Inscripción previa en (correo: panarife@gmail.com).

Adhesión voluntaria al finalizar el recorrido.



Foto: María Paz González Durney

TEATRO

DARK

COMPañÍA: COLECTIVO ZOOLOóGICO / CHILE

Una enigmática artista llamada Juana DARK, inspirada en la mártir Juana de Arco, lidera la realización de un documental. Con la ayuda de cuatro hombres busca obsesivamente reconstruir la muerte de una mujer. Juana y sus asistentes se sumergen en un lugar desconocido, donde el tiempo y el espacio se subvierten. Un mundo manipulado por las imágenes en el cual nada es lo que parece. Ni siquiera la muerte.

Dirección:

Laurène Lemaitre y Nicolás Espinoza.

Elenco:

Verónica Medel, José Manuel Aguirre, José Miguel Neira, Germán Pinilla, Juan Pablo Troncoso.

Dramaturgia:

Colectivo Zoológico.

Asesoría dramática:

Juan Pablo Troncoso.

Diseño integral:

Laurène Lemaitre.

Vestuario:

Valentina Iturrieta.

Audiovisual:

Pablo Moisés.

Producción:

Paula Pavez.

 **TEATRO CAMILO HENRÍQUEZ**
(Amanátegui 31, Santiago)

Martes 23
Miércoles 24
21:00 H
ENTRADA: \$3.000



Foto: Mauricio Quevedo

TEATRO

MUERTE Y EXPLOSIÓN DE UN ANARQUISTA CHILENO

COMPAÑÍA: LA JUNTA / CHILE

.....

El 22 de mayo de 2009, Mauricio Morales (alias Punky Mauri) muere al estallar una bomba casera que llevaba en su mochila. A partir de este hecho, la obra propone un interrogatorio en el que un funcionario registra los innumerables testimonios de innumerables mujeres sobre un acontecimiento que para ellas resulta innombrable. Los testimonios que se suman se alejan cada vez más del relato coherente que el oficial busca. El montaje aborda las causas, límites y consecuencias de la violencia sistémica del Chile neoliberal.

.....

Dirección:

Gonzalo Venegas.

Dramaturgia:

Juan Pablo Troncoso.

Elenco:

Nicole Sazo, Esteban Cerda,
Constanza Muñoz, Ximena
Sánchez.

Diseño escenográfico,

vestuario y gráfica:

Manuela Mege.

Realización escenográfica:

Pedro Mege.

Iluminación:

Pablo Moisés.

Producción:

Isidora Tupper.

Asistencia de sonido:

Daniel Marabolí.

Fotografía y audiovisual:

Nicolás Videla.

TEATRO CAMILO HENRÍQUEZ
(Amanátegui 31, Santiago)

Viernes 26

Sábado 27

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Álvaro Hoppe

TEATRO

GAZ

COMPAÑÍA: TEATRO MAGDALENA / CHILE

Monólogo sobre la madre de un terrorista que dio muerte con una bomba de gas venenoso en el metro de una metrópolis a 184 personas. El terrorista muere en el lugar, en un enfrentamiento con la policía. La madre se da cuenta de su incomprensión ante la horrible acción de su único hijo, y al mismo tiempo de su estrecho lazo afectivo con él, buscando comprender de manera profunda, la raíz de los acontecimientos.

Dirección:

Guillermo Ugalde.

Dramaturgia:

Tom Lanoye.

Elenco:

Heidrun María Breier.

Diseño sonoro:

Pablo Aranda.

Diseño integral:

Toro.

Diseño gráfico:

Javier Pañella.

Fotografía:

Álvaro Hoppe.

Traducción:

Micaela Van Muylem.

Producción:

Inés Bascuñán.

 **TEATRO NACIONAL CHILENO**
Sala Antonio Varas
(Morandé 25, Santiago)

Martes 23

Miércoles 24

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Compañía La Niña Horrible

TEATRO

LOS TRISTÍSIMOS VERANOS de la princesa Diana

COMPAÑÍA: LA NIÑA HORRIBLE / CHILE

Una princesa, llamada Diana, es encerrada en la torre de un castillo en misteriosas circunstancias. Poco a poco, se irán descubriendo las razones por las que la tienen encerrada y, junto a sus hijos, tratará de escapar antes de que suceda algo peor. A partir de la imagen de la princesa Diana de Gales, se crea esta historia ficcionada que reflexiona sobre la violencia de género ejercida sobre la mujer a lo largo de la historia.

Dirección:

Javier Casanga.

Dramaturgia y asistencia de dirección:

Carla Zúñiga.

Asistencia de montaje:

Loreto Araya.

Elenco:

David Gaete, Maritza Farfás, Carla Gaete, Coca Miranda, Italo Spotorno, Omar Durán, Alonso Arancibia, Sebastián Ibacache, Carolina Pinto.

Diseño escenográfico y gráfico:

Sebastián Escalona.

Realización escenográfica:

Cuervo Rojo.

Vestuario y maquillaje:

Elizabeth Pérez.

Asistente de vestuario:

Fran Pizarro.

Música:

Alejandro Miranda.

Voces:

Alonso Arancibia y Jacob Reyes.

Producción:

Minga Producción Escénica.

Coproducción British Council y Espacio Diana, con la colaboración de Universidad ARCIS.

**TEATRO NACIONAL CHILENO
Sala Antonio Varas**

(Amunátegui 31, Santiago)

Jueves 25

Viernes 26

Sábado 27

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Rocío Vidal

TEATRO

VIEJO SANTIAGO PESCADOR

COMPAÑÍA: UROBORO TEATRO / CHILE

Santiago, un viejo pescador artesanal que vive solo en una cabaña, toma como desafío ir en busca de un gran pez espada que vio alguna vez cuando joven y que quiere traer para obtener el respeto de toda la comunidad de pescadores, dejando atrás el prejuicio de ser viejo. Allí inicia un viaje de aventuras y soledad, en el que el éxito de su misión se ve amenazado por el encuentro con un tiburón que quiere arrebatárle su trofeo.

Dramaturgia y dirección:

Carlos Huaico Gárate.

Asistencia de dirección:

Daniela Contreras.

Elenco:

Jorge Rodríguez, Mario Bustos, Rodrigo Jiménez, Christian Oyarzún.

Diseño Integral:

Gabriela Torrejón.

Música:

Alejandro Miranda.

Producción:

Pamela Alarcón.

UNIVERSIDAD DE CHILE

Sala Agustín Siré

(Morandé 750, Santiago)

Martes 23

Miércoles 24

20:00 H

ENTRADA: \$3.000

ALGARROBO (V Región)

(Cancha de Patinaje de Algarrobo
Calle Alessandri S/N)

Domingo 21

20:30 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Brendo Troseli

TEATRO

CONVENCIÓN

COMPAÑÍA: TERCER ABSTRACTO/ CHILE

.....

Si la fecha del descubrimiento del fuego fuese conocida, sería la del advenimiento de la humanidad al reino de la Creación. Reflexionando sobre el origen del fuego, esta obra se pregunta cómo el conocimiento humano fue construido. ¿Qué ven primero, la idea o la materia? ¿Qué es una convención? La obra está inspirada en uno de los manifiestos teatrales fundacionales de la primera mitad del siglo XX: El Teatro de la Convención Consciente de Vsévolod Meyerhold.

.....

Dirección y dramaturgia:

David Atencio Herrera.

Elenco:

Mateus Fávero Martins,
Eduardo Vásquez Vásquez.

Música:

Pablo Serey Zúñiga.


Diseño Integral:

John Álvarez Esparza.

Producción:

Compañía Tercer Abstracto.

.....

 **UNIVERSIDAD DE CHILE**
Sala Agustín Siré
(Morandé 750, Santiago)

Jueves 25
Viernes 26
20:00 H
ENTRADA: \$3.000



Foto: Angelo Bendrame

TEATRO

CHRISTIANE. Un bio-musical científico.

COMPAÑÍA: UNA VOZ (ARGENTINA)

Christiane nos sumerge en el viaje de su protagonista, Christiane Dosne Pasqualini, una figura fundamental a nivel internacional en la investigación de la leucemia. Francesa criada en Canadá y argentina por adopción, Christiane fue la primera mujer que integró la Academia Nacional de Medicina. Su pasión por los ratones de laboratorio y su vida, que atraviesa buena parte del siglo XX, son de un vigor y humanidad apasionantes.

Dirección:

Dennis Smith.

Dramaturgia, elenco y

dirección musical:

Belén Pasqualini.

Música original:

Belén Pasqualini (excepto por "Smoke gets in your eyes" de Harbach/Kern).

Iluminación:

Claudio Del Bianco.

Asistencia de iluminación:

Facundo David, Martín F. Paponi.

ANFITEATRO BELLAS ARTES

(Parque Forestal s/n,
Costado Norte Museo de Bellas Artes,
Santiago)

Lunes 22

21:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

**CASA DE LA CULTURA
TALAGANTE**

(Av. Bernardo O'Higgins 3201,
costado Parque Tegalda)

Martes 23

19:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Alejandro Persichetti

TEATRO DE TÍTERES

PASOS LARGOS

COMPAÑÍA: CORIOLIS COMPAÑÍA DE TITIRITEROS (URUGUAY)

Una titiritera y tres vestidos que se transforman en escena consignan tres pasos -tres momentos- en la vida de un personaje. De lo poético al humor ácido, la sensibilidad atraviesa temas profundos y comunes, como la vida en pareja, la vejez y los vínculos; a través de un lenguaje original que rompe el molde de la comunicación tradicional. El espectáculo toma al milenar arte de títeres, y mediante un exhaustivo trabajo de experimentación lo lleva por el camino de la innovación y la mixtura.

Dirección:

Gerardo Martínez.

Dramaturgia e interpretación:

Maru Fernández.

Sonido y música:

Leandro Sabino.

Vestuario:

Mariana Dosil.

Iluminación:

Lucía Tayler.

Diseño gráfico:

Sebastián Pereira.

Fotografía:

Alejandro Persichetti.

Asesoramiento coreográfico:

Rosi Jacomelli.

Supervisión del proceso

creativo:

Sergio Mercurio.

ANFITEATRO BELLAS ARTES

(Parque Forestal s/n,
Costado Norte Museo de Bellas Artes,
Santiago)

Martes 23

21:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

**TEATRO MUNICIPAL DE
SAN JOAQUÍN**

(Coñimo 286)

Miércoles 24

20:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Claudio González

TEATRO

MI ABUELO HORACIO

COMPAÑÍA: ARACATACA CREACIONES / CHILE

Victoria y Gastón, una dupla de cuenta cuenteros de vocación y linaje, recorren el país recuperando el camino del diálogo con el público; relatando la relación mágica de Victoria con su abuelo, Horacio Cepeda Marinkovic, ex director del Instituto Chileno-Alemán de Cultura, quien fue detenido en 1976 y sigue desaparecido hasta el día de hoy. Este testimonio íntimo y poético estimula la reflexión sobre los derechos humanos, la ciudadanía y el futuro.

Dirección y dramaturgia:

Malucha Pinto.

Elenco:

Carolina Carrasco, Pablo Fuentes.

Asistente de dramaturgia:

Marcela Paz Silva.

Producción:

Paola Lara.

Música:

Aníbal Pinto.

Diseño integral:

Queno Delgado Córdova.

Iluminación:

Pablo Fuentes.

 **TEATRO ICTUS**
Sala La Comedia
(Merced 349, Santiago)

Lunes 22
Martes 23
Miércoles 24
20:30 H
ENTRADA: \$3.000



Foto: Aglaé Bory

TEATRO

RÉPARER LES VIVANTS

(Reparar los vivos)

COMPAÑÍA: EMMANUEL NOBLET (FRANCIA)

El corazón de un joven de diecinueve años se unirá al cuerpo de una mujer de cincuenta en el espacio de veinticuatro horas. Esta obra rastrea toda la cadena humana que se forma para lograr tal hazaña. La donación de órganos, un gesto generoso que engendra vida, sigue siendo una elección difícil para los familiares de las víctimas en el momento álgido de su dolor. La muerte que da vida: una aventura humana que es a la vez terrible y formidable.

Dramaturgia:

A partir de la novela homónima de Maylis de Kerangal.

Adaptación y puesta en escena:

Emmanuel Noblet, con la colaboración de Benjamin Guillard.

Elenco:

Emmanuel Noblet.

Imagen médica:

Pierre-Yves Litzler.

Iluminación y video:

Arno Veyrat.

Creación de sonido:

Sébastien Trouvé.

Diseño de sonido:

Cristián Sotomayor.

Voces:

Maylis de Kerangal, Alix Poisson, Vincent Garanger, Benjamín Guillard, Constance Dollé, Stéphane Facco, Évelyne Pelerin, Anthony Poupard, Olivier Saladin, Hélène Viviès.

Producción asociada:

Centro Nacional Dramático de Normandía-Rouen.

Coproducción:

Teatro Montansier de Versailles - con el apoyo del Centro Regional Dramático de Vire y la Compañía Comediamuse / Espace Rotonde.

CENTRO CULTURAL GAM

Sala A2

(Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago)

Jueves 25

Viernes 26

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Marcelo Utreras / Corporación Cultural de Puerto Montt

DANZA, TEATRO.

AMOR REVERSO:

Relecturas de un show nocturno

COMPAÑÍA: REVERSO (X REGIÓN) / CHILE

Obra lúdica y cómica que se presenta como un show nocturno de los años sesenta, a la usanza de las boites santiaguinas o porteñas, donde distintas cantantes revelan mediante letras de canciones populares diversas historias amorosas. Sus cuerpos, desbordados y apasionados, viven y cantan con intensidad los clichés propios del desamor y sus efectos corporales posibles, estableciendo un juego divertido, atemporal y melancólico.

Dirección y coreografía:

Carolina Contreras.

Elenco:

Keny Huerta, Vanessa Mancilla, Carolina Escobillana, Patricia Cuyul, Carolina Contreras.

Dramaturgia:

Oscar Petrel.

Sonido:

Compañía Reverso.

Iluminación:

Rosana Ilabaca.

Vestuario:

Inés Pérez.

Fotografía y audiovisual:

Camila Gómez.

Diseño gráfico:

Gonzalo Olivares.

Técnico:

Patricio Cano.

**CENTRO CULTURAL GAM
Sala N2**

(Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 227, Santiago)

Miércoles 24

20:00 H

ENTRADA: \$3.000

**TEATRO MUNICIPAL DE
SAN JOAQUÍN**

(Coñimo 286)

Jueves 25

20:30 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Compañía Tema

TEATRO

LOS PINOS

COMPAÑÍA TEMA (VII REGIÓN) / CHILE

En el hogar de menores Los Pinos, en la precordillera del Maule, está a cargo la tía Eliana, quien recibe la visita de Angélica, administrativa del hogar de menores de Puente Alto y chaperona de Carmencha, niña institucionalizada y paciente con indicación de contención. La lejanía causa que Carmencha desee huir, tensando este pequeño sistema creado bajo el discurso del “cuidado de los niños”, pero que produce un abuso institucional, social y personal.

Elenco:

Valentina Soto, Mabel Urrutia, Constanza Pérez.

Dramaturgia:

Mabel Urrutia.

Audiovisual:

Francisca Burgos.

Música:

Diego Bueno.

Escenografía e iluminación:

Hernán Pantoja.

Sonido:

Marcela Larenas.

Producción:

Constanza Pérez.

CENTRO CULTURAL GAM

Sala N2

(Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago)

Jueves 25

20:00 H

ENTRADA: \$3.000

CENTRO CULTURAL

ESPACIO MATTA

LA GRANJA

(Av. Santa Rosa 9014)

Viernes 26

19:30 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Andrés Macera

TEATRO.

REPRESENTACIÓN NOCTURNA DEL MARQUÉS DE SEBREGONDI

COMPAÑÍA: SOCIEDAD SECRETA DE ACTUACIÓN (ARGENTINA)

.....

Espectáculo a partir del relato El niño proletario del poeta argentino Osvaldo Lamborghini, que narra el encuentro de tres amigos burgueses que se juntan en un teatro a representar un episodio de niñez que implicó la violación y asesinato de un niño proletario. Así se deja al descubierto el proceder de la burguesía, donde el cuerpo del otro (el proletario) sólo sirve para fines de uso, abuso y aniquilación cuando el cuerpo no es más útil para la explotación.

.....

Dirección y puesta en escena:

Matías Martínez.

Dramaturgia:

Matías Martínez, a partir de El Niño Proletario, de Osvaldo Lamborghini.

Elenco:

Martín Fumiato, Matías Martínez, Matías Tamburri.

Piano:

Matías Tamburri.

Supervisión espacial y escenográfica:

Cristian Grignolio.

Arte de telones:

Romina Carrara.

Montaje y técnica:

Federico Fernández Salafia.

Maquillaje y vestuario:

Ramiro Sorrequieta.

**CENTRO CULTURAL GAM
Sala N2**

(Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 227, Santiago)

Viernes 26

Sábado 27

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Compañía Fa

TEATRO, MÚSICA.

PERICLES POLIFÓNICO

COMPAÑÍA: FA / CHILE

Basada en Pericles, Príncipe de Tiro, un texto poco conocido de William Shakespeare, presenta cómo la tragedia persigue al príncipe Pericles. De regreso a su tierra en alta mar, una tormenta le arrebató la vida a Thaisa, su mujer, cuando da a luz a su hija Marina. Siete actores y un músico relatan a través de cantos polifónicos, monólogos y coreografías, el viaje emocional de esta historia familiar cruzada por la separación, la fe y el amor.

Dirección:

Felipe Zambrano.

Elenco:

Daniela Schott, Cristián Álamos, Soledad Figueroa, Juan Ignacio Viveros, Josefina Olivares, Jorge Ortiz, Gabriel Orrego.

Asistente de dirección y composición:

Paulina Martínez.

Diseño:

Paula Aldunate.

Producción:

Daniela Baeza.

Técnico en iluminación:

Camila Rebolledo.

Técnico en sonido:

Alfredo Latorre.



TEATRO DEL PUENTE

(Parque Forestal s/n,
al costado del puente Pio Nono,
Santiago)

Viernes 19

Sábado 20

Domingo 21

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Francisco Herrera

TEATRO.

PREFIERO QUE ME COMAN LOS PERROS

CHILE

Diez años después de un accidente de trabajo del que es responsable, Eugenia intenta sanar su pasado en el diván de una psicóloga. Con ella entablará una intensa y absurda relación, en donde descubrirá que no es la única que debe enfrentar sus culpas. Basada en un hecho real, la obra muestra la presión de un escenario laboral precario en el que negligencia y sentimiento de fracaso surgen como hilo conductor que los reúne. Obra premiada en 2017 por el Círculo de Críticos de Arte en mejor dramaturgia, mejor diseño y mejor actriz (Nona Fernández).

Dirección:

Jesús Urqueta.

Dramaturgia:

Carla Zúñiga.

Elenco:

Nona Fernández, Monserrat Estévez, Cristián Keim, Nicolás Zárate.

Producción:

Ana Cosmelli.

Escenografía e iluminación:

Belén Abarza.

Vestuario:

Tatiana Pimentel.

Sonido:

Álvaro Pacheco.

Diseño gráfico:

Javier Pañella.

Video:

Eduardo Bunster.

Realización escenográfica:

Manuel Morgado, Nicolás Muñoz.

Técnico de video:

Francisco Herrera.



TEATRO DEL PUENTE

(Parque Forestal s/n,
al costado del puente Pio Nono,
Santiago)

Lunes 22

Martes 23

Miércoles 24

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Víctor Robles

TEATRO

40 MIL KMS.

COMPAÑÍA: TEATRO CLUB SOCIAL / CHILE

Un haitiano, una boliviana, una española y una argentina judía entrelazan historias y problemáticas que enfrentan los inmigrantes en Chile. Temas como el racismo, el empleo, la discriminación e incluso la demanda marítima boliviana, se entremezclan con sus propias historias, develando lo que piensan acerca de su experiencia migratoria, la relación con sus raíces, la reconstrucción de su identidad y el vínculo con el país que los recibe.

Dirección y dramaturgia:

Carlos Aedo Casarino, María Luisa Vergara.

Elenco:

Mayra Padilla, Aída Escuredo, Eliana Furman, Ralph Jean Baptiste.

Diseño integral:

Eduardo Mono Cerón.

Colaboradora diseño integral:

Laura Gandarillas.

Sonido:

Daniel Marabolí.

Audiovisual:

Víctor Robles.

Producción:

Teatro Club Social.

Asesora de investigación:

Verónica Correa Pereira.

Colaboradores:

Manhal Chreiba, Manoj Vatumpurath Mathai.



TEATRO DEL PUENTE

(Parque Forestal s/n,
al costado del puente Pio Nono,
Santiago)

Jueves 25

Viernes 26

Sábado 27

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Miguel Lara

DANZA, TEATRO.

RECHE, los caciques retornan

COMPAÑÍA: ITALO TAI & COMPAÑÍA / CHILE

Obra premiada por el Premio del Círculo de Críticos en 2009, basada en la poesía de Elicura Chihuailaf, Leonel Lienlaf y David Aníñir. Mediante estos tres poetas mapuche, la obra nos lleva en un viaje por parte de un vasto universo, reencontrando la tradición de los antiguos narradores Weupife, quienes preservaban y transmitían mediante el relato cantado la cultura a su pueblo, de generación a generación. Como dijera Elicura Chihuailaf, “en la ternura de nuestros antepasados tenemos toda una sabiduría por ganar”.

Dirección:

Italo Tai.

Elenco:

Lorenza Aillapan, Jazmín Collao, Karin Collao, Jeniffer Alegría, Dalton San Martín, Alan Bratesco, Italo Tai.

Iluminación:

Andrés Gutiérrez.

Música:

Patricio Pacheco.

Vestuario y accesorios:

Beatriz Zamora.

Audiovisual:

Daniel Cruz.

 **TEATRO SIDARTE**

Sala 1

(Ernesto Pinto Lagarrigue 131, Recoleta)

Martes 23

Miércoles 24

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Claudia Asenjo

DANZA, PERFORMANCE.

(W)

COMPAÑÍA: COLECTIVO MÁKINA DOS / CHILE

.....

Se estima que para el año 2050, 1.7 billones de personas se convertirán en “refugiados del agua”. (W) busca contribuir a la reflexión sobre el conflicto del agua y generar puentes de discusión entre arte y medioambiente usando el lenguaje del cuerpo, entre la danza y el teatro. La puesta en escena instala una visualidad donde las botellas de plástico son la metáfora de un futuro cercano y caótico, producto de las acciones del ser humano.

.....

Dirección:

Amalá Saint-Pierre.

Elenco:

Jennifer Alegría, Juan
Manuel Esquivel y Francisco
Paco López.

Diseño integral:

Valentina San Juan.

Música:

Martin Saint-Pierre.

Edición musical:

Francisco Baquedano.

Producción:

Bastián Contreras, Valentina
Henríquez.



TEATRO SIDARTE

Sala 1

(Ernesto Pinto Lagarrigue 131,
Recoleta)

Jueves 25

Viernes 26

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Elio Frugone / Fototeatro

DANZA, TEATRO.

MEDEA

COMPAÑÍA: LA DIOSA GUACHA / CHILE

.....

Adaptación de la tragedia clásica a un monólogo, en la que se tocan temas como el lugar de la mujer en la sociedad y los cuestionamientos de género, las jerarquías sociales y el abuso de poder, el racismo como catalizador discriminatorio; pero también el amor, la pasión e incluso los ideales de la familia tradicional como la proyección de un sistema social que no puede hacerse cargo del mundo y que se ha construido bajo el nombre de “civilización”.

.....

Dirección:

César Farah.

Elenco:

Martina Sivorí.

Producción:

Carlos Rosas.

Sonido:

Rodrigo Lembach.

Iluminación:

Luciano Mazzo.

 **TEATRO SIDARTE**

Sala 2

(Ernesto Pinto Lagarrigue 131,
Recoleta)

Viernes 19

Sábado 20

Domingo 21

21:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Sabine Greppo

TEATRO

HÄPE, un pueblo perdido

COMPAÑÍA: COLECTIVO HÄPE / CHILE

Encuentro cultural y participativo, donde los últimos descendientes de un pueblo perdido llamado Häpe, hacen la presentación formal de su cultura ante una comunidad nueva. Los Häpe comparten su idioma, ritos, cantos y costumbres en un contexto festivo y emocionante, que pone en juego nuestra propia capacidad de relacionarnos, divertirnos y reflexionar ante la diversidad, poniendo en relieve los procesos migratorios actuales.

Dirección:

Max Pertier.

**Asistencia de dirección y
producción creativa:**

Loreto Vilches.

Co-autoría y elenco:

Daniel Isler, Javiëra
Santander, Nicolás del Río,
Peguisú Peguisú.

Música Häpe:

Colectivo Häpe, Daniel
Larraín, Nicolás del Río.

Producción:

Colectivo Häpe.

TEATRO SIDARTE

Sala 2

(Ernesto Pinto Lagarrigue 131,
Recoleta)

Martes 23

Miércoles 24

Jueves 25

21:00 H

ENTRADA: \$3.000

MUSEO LA LIGUA

(Pedro Polanco 698)

Domingo 21

20:00 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Valentina León

TEATRO.

SOLEDAD

COMPAÑÍA: COLECTIVO TEATRAL MOMENTOS / CHILE

Soledad, segunda parte de la trilogía Rabia de María José Pizarro, es un monodrama que mezcla diferentes lenguajes escénicos con el teatro físico. En el montaje se cuenta la historia de una periodista que en medio de una investigación para el medio en el que trabaja, se enamora de una prostituta transexual, quien muere asesinada por un carabnero.

Dirección y dramaturgia:

María José Pizarro.

Asistencia de dirección y vestuario:

Daniela Espinoza.

Elenco:

Luis Chávez.

Diseño:

Esperanza Hernández.

Realización escénica:

Andrés Rebolledo.

Iluminación:

Brián Latorre y Andrés Rebolledo.

Mapping:

Kurt Liebsch.

Música original y adaptación:

Tomás Peña & Huella Infusión.

Material audiovisual:

Valentina León.

Producción:

Manuel Pacheco.

TALLER SIGLO XX

(Ernesto Pinto Lagarrigue 191, Recoleta)

Viernes 19

Sábado 20

Domingo 21

20:00 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Pablo Méndez

TEATRO

CUANDO MATEO está contigo

COMPAÑÍA: TEATRO LA PARENTELA / CHILE

.....

Samuel y Magdalena, una pareja separada, celebran juntos el fin del año escolar de su hijo Mateo. Durante el festejo, Samuel revela que ha sido trasladado por su trabajo a Canadá y plantea llevarse a Mateo, pues sería una gran oportunidad para que el niño perfeccione sus estudios de piano en una escuela de primer nivel. ¿Qué consecuencias le trae a un hijo separarse de uno de sus padres? ¿Basta separar a la familia para potenciar un talento?

.....

Dirección y dramaturgia:

Nicolás Mena.

Elenco:

Catalina Gallardo, Milena

Bastidas, Claudio Kramer.

Producción:

Rodrigo Vidal.

Iluminación:

Gabriel Pozo.

Gráfica:

César Ramírez.

TALLER SIGLO XX

(Ernesto Pinto Lagarrigue 191,
Recoleta)

Jueves 25

Viernes 26

Sábado 27

20:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Camongue Photography

TEATRO.

DOS PERSONAS se tocan brevemente

COMPAÑÍA: TRANSLÍMITE ALTERNATIVA ESCÉNICA (MÉXICO)

Obra documental que expone la labor de las hermanas Romero, “Las Patronas”, quienes desde hace más de veinte años se preparan cada mañana para entregar comida y agua a los migrantes mexicanos y centroamericanos que pasan en un tren conocido como “La Bestia”. Los migrantes corren peligros inimaginables con tal de alcanzar el sueño americano, y “Las Patronas” brindan toda la ayuda posible en un acto de empatía y solidaridad con el otro.

Dirección y dramaturgia:

Martín Acosta.

Elenco y creadores

escénicos:

Diana Sedano, Myrna Mogueel, Cecilia Ramírez Romo, Daniela Luque, Dulce Mariel, Alejandro Zavaleta, Eugenio Rubio, Manuel Cruz, Isaí Flores.

Asistencia de dirección:

Samantha Muñoz.

Escenografía:

Bruno Ruíz.

Diseño de arte e Iluminación:

Natalia Sedano.

Diseño gráfico:

Carlos Camongue.

**CENTRO CULTURAL
DE ESPAÑA**

(Av. Providencia 927, Providencia)

Viernes 19

20:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

**CENTRO CULTURAL
ESPACIO MATTA
LA GRANJA**

(Av. Santa Rosa 9014)

Sábado 20

19:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Paola Evelina

TEATRO

MYRIAN CARDOZO y Las Golondrinas del Monte

COMPAÑÍA: LAS RAMPONI (ARGENTINA)

Myrian Cardozo es una egocéntrica cantante de folklore que llega a la capital a presentar su primer disco "Grandes Éxitos" para hacerse conocida. Llega con su asistente Evangelin y Las Golondrinas del Monte: dos instrumentistas que acompañan a la estrella en cada una de sus canciones. El repertorio va desde la zamba hasta la chacarera pasando por el rap, el flamenco y el hip hop. En esta especie de festival folklórico del subdesarrollo, el conjunto canta y cuenta sobre las desventuras de su pueblo.

**Idea, música original y
dirección general:**

Las Ramponi.

Elenco:

Fiorella Cominetti, Carolina Ferrer, Julieta Filipini, Clara Maydana.

Iluminación:

Fernando Chacoma.

Vestuario:

Agustina Filipini.

Sonido:

Leandro Peirano.

**Producción audiovisual y
diseño gráfico:**

Luisiana Jacinto.

Comunicación:

Varas Otero.

**CENTRO CULTURAL
DE ESPAÑA**

(Av. Providencia 927, Providencia)

Sábado 20

20:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

**CASA DE LA CULTURA
ANSELMO CÁDIZ, EL BOSQUE.**

(Gran Avenida N° 12.552 B)

Lunes 22

20:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Contrael viento Teatro

TEATRO.

LA FLOR DE LA CHUKIRAWA

COMPAÑÍA: CONTRAELVIENTO TEATRO (ECUADOR)

Una reportera de televisión entrevista a una madre campesina, a propósito de la muerte del hijo de ésta en la guerra de Irak en filas del ejército norteamericano. Con este pretexto se desatan las pulsiones íntimas de estas dos mujeres que, con un alto grado de ironía, dejan ver algunos de los aspectos que expresan el tiempo actual en Ecuador. Una dosis de barroco andino suspendida entre la tradición y el futuro que no termina de llegar.

Dirección, dramaturgia y letrista:

Patricio Vallejo Aristizábal.

Elenco:

Verónica Falconí, María

Belén Bonilla, Ródyka

Enríquez.

Música:

María Belén Bonilla.

Utillería y vestuario:

Sara Constante.

Iluminación:

Patricio Vallejo Aristizábal.

Imagen y asistencia

técnica:

Sol Baltazar.

Fotografía:

Ricardo Centeno.

Video:

Satré Comunicación Integral.

CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA

(Av. Providencia 927, Providencia)

Domingo 21

20:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

BIBLIOTECA PÚBLICA PABLO NERUDA Independencia

(Profesor Zañartu 1185)

Sábado 20

20:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Javier Borlone

DANZA, INSTALACIÓN.

LOS NIÑOS DEL CID

COMPAÑÍA: COLECTIVO DE ARTES LOS NIÑOS DEL CID / CHILE

Investigación escénica en nuevos medios basada en el Cid Campeador, para releer la figura del héroe: su relato arquetípico y valórico, que ha desaparecido y es necesario restituirlo. La instalación está compuesta por un cuadrilátero de pantallas con mapping, un Kinect Sensor y una Reac Table. Estos elementos tecnológicos son ejecutados en tiempo real en un juego interactivo continuo, donde intérprete y espectadores transitan juntos en una experiencia que cruza lo perceptivo con el sentido unificador de aquella gesta.

Dirección general:

Pedro Tugas.

Performer:

Pedro Tugas.

Montaje:

Vicente Almuna.

Edición de vídeo:

Benjamín Gelcich.

Mapping e iluminación:

Simón Gallardo.

Realización artística:

Javier Borlone.

Edición de sonido:

Benjamín del Río.

Realización sonora e interactiva:

Pablo Garretón Izquierdo.

Dirección de arte:

Martín Antolínez.

Montaje audiovisual y

posproducción:

Benjamín Gelcich.

Realización audiovisual:

Javier Borlone.

Realización escenográfica:

Nicolás Tolchisky.

UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS

Teatro UDLA El Zócalo

(Av. Antonio Varas 880, Providencia)

Viernes 19

Sábado 20

Domingo 21

20:30 H

ENTRADA: \$3.000



Foto: Damián Morales

DANZA, INSTALACIÓN.

REC, cuerpo archivo memoria

COMPAÑÍA: COLECTIVO AL MARGEN / CHILE

Instalación visual, sonora y corporal, que usa al cassette y la memoria registrada en este objeto como eje dramático y de acción, generando una propuesta interdisciplinaria que puede ser recorrida e intervenida por el espectador, siendo diluidos los límites por los intérpretes, con el fin de permitir a todos participar de una experiencia multisensorial donde el rescate de la memoria personal busca reconstruir una memoria colectiva.

Dirección, idea original y guión:

Hugo Andrés Peña Lagos.

Producción ejecutiva:

Ximena Peña.

Asistencia de dirección:

Fernanda González,
Sebastian Ruiz.

Diseño integral:

Hugo Peña, Oscar Carmona,
Mauricio Muñoz.

Creación y performance:

Fernanda González, Vilma
González, César Cisternas,
Ximena Bascuñán.

Asesoría y entrenamiento

vocal:

Macarena Uzcategui.

Vestuario:

Vanessa Leiva.

Composición musical:

Jaime Muñoz.

Fotografía:

Rodrigo Lozano.

**UNIVERSIDAD DE LAS
AMÉRICAS**

Teatro UDLA El Zócalo

(Av. Libertador Bernardo
O'Higgins 227, Santiago)

Miércoles 24

Jueves 25

Viernes 26

20:30 H

ENTRADA: \$3.000

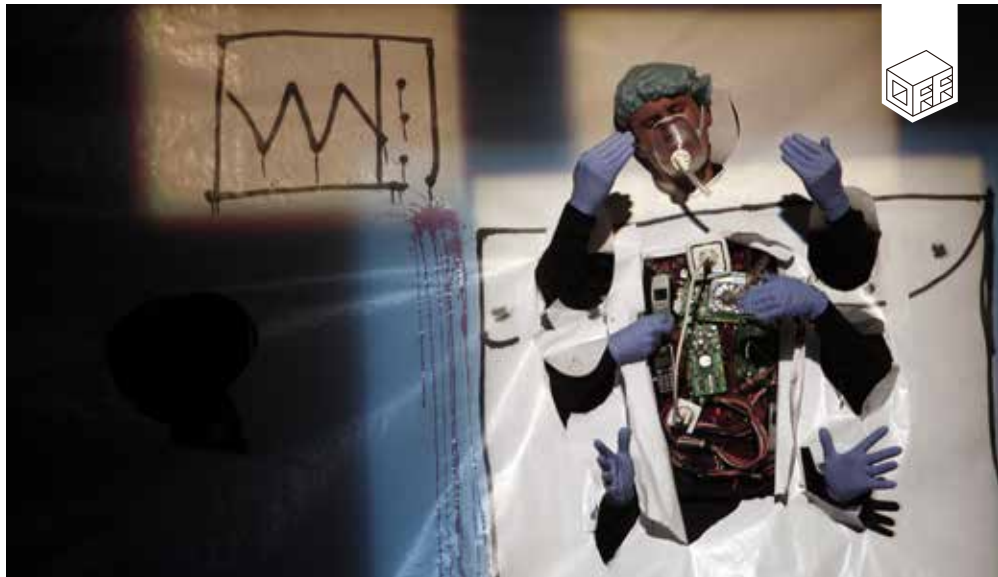


Foto: Patxi Cascante

TEATRO DE OBJETOS

DELIRIOS DE PAPEL

COMPAÑÍA: LA LLAVE MAESTRA / CHILE

Una enorme hoja en blanco es el telón de fondo que da comienzo a un delirante viaje lúdico y plástico que se sumerge en las infinitas posibilidades expresivas del papel, para dar vida a diferentes historias cómicas, poéticas y sugerentes, que plasman un universo excéntrico, surrealista y delirante. Un espectáculo sorprendente que salta las barreras de lo racional, para estimular la imaginación del espectador.

Dirección:

Eduarne Rankin, Álvaro Morales.

Elenco:

Eduarne Rankin, Roberto Cobian, Leonor Marchant, Mario Espinosa.

Música:

Gorka Pastor.

Sonido e iluminación:

Álvaro Morales.

Escenografía y vestuario:

La Llave Maestra.

Producción:

Eduarne Rankin, Álvaro Morales.

TEATRO ORIENTE

(Av. Pedro de Valdivia 099, Providencia)

Viernes 19

Sábado 20

20:30 H

ENTRADA: \$3.000

50% descuento con Tarjeta Vecino Providencia.



Foto: Mónica Drouilly

TEATRO

HIJA DE TIGRE

COMPAÑÍA: LA LAURA PALMER / CHILE

Obra de teatro documental y biográfico donde tres mujeres reconstruyen la figura de sus padres para comprender y desmitificar las concepciones asociadas a este rol. A través de documentos, fotografías, cartas, ropa y otras huellas, indagarán en los recuerdos para mirar con distancia esa figura difusa. ¿Puede sentirse orgulloso un padre que no ha compartido nada más que cromosomas y algunos almuerzos? ¿Es posible continuar una relación después de la muerte? ¿Hasta qué punto es válido el sacrificio por la felicidad de los hijos?

Dirección y dramaturgia:

Pilar Ronderos.

Asistente de dirección y dramaturgia:

Ítalo Gallardo.

Producción:

Mónica Drouilly.

Elenco:

Ébana Garín, Carolina Díaz,

Daniela Jofré.

Diseño integral y fotografía:

Rodrigo Ruiz.

Diseño gráfico:

Carola Sánchez.

Audiovisual:

Ítalo Gallardo.

TEATRO ORIENTE

(Av. Pedro de Valdivia 099,
Providencia)

Jueves 25

20:30 H

ENTRADA: \$3.000

50% descuento con Tarjeta Vecino
Providencia.



Foto: Gonzalo Muñoz / PATAGONMEDIA

DANZA

VOLVER

COMPAÑÍA: CALAUKALIS (VIII REGIÓN) / CHILE

En Volver, el cuerpo humano es el lugar en donde habita la historia personal y colectiva. A lo largo de nuestra vida, los sucesos personales se acumulan como sedimento o capas geológicas, envolviendo y apretando nuestro cuerpo biológico. Cuando el cuerpo recuerda, lo hace con contracciones, tics, posturas, arrugas, surcos, tensión muscular, ritmos, etc... Hace con esto un lenguaje que no es racional, sino corporal y cuya característica es la subconsciencia y su involuntariedad.

Directora y coreógrafa:

Paola Aste.

Director artístico y diseñador integral:

Ricardo Sepúlveda.

Elenco:

Andrea Briano, Eduardo Aguilera, Juanita Paz Saavedra, Macarena Nahuelcura.

Música original:

Cuti Aste.

Iluminación:

Mauricio Campos.

Vestuario:

Verónica Garrido.

Asistencia de guión y montaje técnico:

Alexis Figueroa.

Montaje técnico:

Mauricio Castillo.

Producción:

Cristian Reyes.

Registro audiovisual:

PatagonMedia.

TEATRO ORIENTE

(Av. Pedro de Valdivia 099, Providencia)

Viernes 26

20:30 H

ENTRADA: \$3.000

50% descuento con Tarjeta Vecino Providencia.



Foto: Andrés Olivares / Matucana 100

TEATRO

EL AUMENTO

COMPAÑÍA: HIJA DE ROSA / CHILE

El aumento trata de las penurias por las que debe pasar un funcionario cuando decide pedir un aumento de sueldo a su Jefe. El texto propone un juego narrativo que va dejando de manifiesto las lógicas implacables del capitalismo, sus clausuras, sus desazones, o hasta su propio vocabulario, lo que es abordado desde un sólo personaje quien materializa el conflicto haciendo espejo del sistema en el que se encuentra inmerso.

Dirección:

Carolina Sagredo

Elenco:

José Soza

Diseño:

Eduardo Jiménez, Anne

Laure Jullian.

Música:

Andrés Núñez.

TEATRO ORIENTE

(Av. Pedro de Valdivia 099,
Providencia)

Sábado 27

20:30 H

ENTRADA: \$3.000

50% descuento con Tarjeta Vecino
Providencia.

**TEATRO DIEGO RIVERA
PUERTO MONTT (X Región)**

(Quillota 116)

Martes 23

20:00 H

ENTRADA LIBERADA



Foto: Luciano Muñoz

TEATRO DE CALLE

NEIRA, DE LA FEALDAD AL PODER

COMPAÑÍA: LA DIFUNTA TEATRO / CHILE

Las peripecias del bandido José Miguel Neira, un desconocido personaje de Chile que participó en la Guerra de Independencia de este país contra el reinado español. A través de un juego ficticio, los participantes Carrera, Rodríguez, San Martín, O´Higgins, Freire, Del Pont y Neira harán lo imposible por ganar; generando alianzas, traiciones y estrategias, nos muestran la ambición para ascender y ganar en la “cancha del poder”.

Dirección y dramaturgia:

Mauricio Carrera.

Elenco:

Nicolás Cortés, Daniel Álvarez, Consuelo Miranda, Juan Moya, Francisca Pedreros, Nicole Ramírez y Mauricio Carrera.

Músicos:

Felipe Aranda, Tomás Rippol, Luis Mura.

Diseño integral:

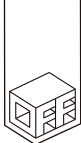
Millaray Sanhueza.

Técnicos en escena:

Matías Aldana y Millaray Sanhueza.

TIL TIL

Plaza de Armas Til Til
Domingo 21
20:30 H
ENTRADA LIBERADA



FOCO FIRATARREGA 2018

Foco de formación, exhibición y reflexión sobre las artes de calle, presentado por artistas catalanes de FiraTàrrega en el Festival Santiago Off 2018.

Encuentro FiraTàrrega en Chile 19 enero Azotea NAVE 12:00 HRS

PELAT

Joan Català i Carrasco

Teatro multidisciplinario de calle.

Viernes 19

Sábado 20

19:00 H.

Invita Santiago Off y Municipalidad de Santiago

Parque Quinta normal

NAUFRAGOS

La Industrial Teatrera Teatro de calle, clown.

Sábado 20

Domingo 21

22:30 H.

Matucana 100 - Explanada

urGENTestimar (urGENTEamar)

Ada Vilaró Performance de calle.

Martes 23

Miércoles 24

18:30 H

Invita Santiago Off y Municipalidad de Santiago

Parque Quinta normal

HARINERA

Colectivo Harinera Teatro

Viernes 19

Lunes 22

20:00 H

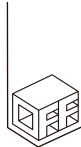
Invita Santiago Off y Municipalidad de Santiago

Palacio Álamos

ESCUELA OFF

- Recursos y herramientas para las artes del movimiento (circo, danza y teatro físico). Joan Català.
21, 22 y 23 enero.
Escuela de artes UDLA.
- Taller de preparación intervención pública "UrGENTestimar" Ada Vilaró.
19, 20, 21 y 22 enero.
Museo de la Educación.

VENTA DE ENTRADAS



- **Directo en la boletería de cada espacio de presentación desde una hora antes de cada función.**
- **Venta anticipada mediante las siguientes páginas de ventas de entrada:**

- **www.M100.cl**: Para Centro Cultural Matucana 100.

- **Atrápalo** (www.atrapalo.cl): Para Teatro Agustín Siré del Departamento de Teatro de la Universidad de Chile, Teatro UDLA El Zócalo de Universidad de las Américas.

- **Daleticket** (www.daleticket.cl): Para Teatro Camilo Henríquez, Teatro ICTUS - Sala La Comedia, Teatro Sidarte, Teatro del Puente, Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM).

- **Puntoticket** (www.puntoticket.com): Para Teatro Oriente.

Ingreso al espectáculo

Las obras empiezan puntualmente, por lo tanto se recomienda llegar con 15 minutos de anticipación al espacio de presentación. En los espectáculos con adhesión voluntaria o gratuitos (Explanada Matucana 100, Museo de la Memoria, Museo de la Educación, Parque Quinta Normal, Palacio Álamos, Palacio Cousiño, Anfiteatro Bellas Artes, Plaza Central Centro Cultural Gabriela Mistral, Centro Cultural de España) se recomienda llegar con 30 minutos de anticipación.



BUSCANOS COMO

SantiagoOff

Y descubre todos los contenidos
del Festival



BANDAS Y SOLISTAS





Foto: Pedro Quintana

MÚSICA URBANA

MARIEL MARIEL

.....

Chilena-chilanga, Mariel Mariel despliega su flow latino con canciones poderosas, ritmos ardientes y liberación para gozar y reconocer lo profundo, las raíces entre las calles de la ciudad. Beats cadenciosos, rap, descarga, rituales y contagiosa sensualidad te harán cantar, bailar y disfrutar el orgullo de llevar sangre latina. Ganadora del Premio Pulsar 2016 como mejor artista urbana con su disco Foto pa tí, producido por Andrés Landon.

.....

Cantante:

Mariel Villagra

Músico:

Andrés Landon, Cristóbal Mora.

Audiovisual:

Claudio Sepúlveda.

Roadie:

Cristóbal Garces.

Manager:

Martina Valladares.

.....

 **CENTRO CULTURAL M100**

Explanada

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Jueves 18

22:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

.....



Foto: Negros de Harvar

URBANA LATINOAMERICANA

NEGROS DE HARVAR

.....

Uno de los máximos exponentes de la música urbana latinoamericana en Chile. Nacen en marzo de 2013, de la mano del sello discográfico La Makinita. Mezclan música de raíz latinoamericana con ritmos urbanos como hip-hop, funk, dancehall entre otros. Poderosas letras que versan historias y vivencias del continente americano complementan esta propuesta única. En 2015 publican Embie y en 2016 editan el single La mala reputación.

.....

Guitarra:

Victor Moraga.

Bajo:

Camilo Cornejo.

Percusión:

Alexandro Figueroa.

Voz:

Juan Carlos Vukasic.

Saxo:

Sergio Burgos.

Batería:

Sergio González.

Teclado:

Diego Rogers.

Producción y sonidista:

Cristian Zamora.

📍 **CENTRO CULTURAL M100**

Explanada

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Viernes 19

22:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Mangoré

FUNK, ROCK, POP.

MANGORÉ

Funden influencias que mezclan el rock alternativo de los 90s, junto a ritmos tradicionales latinos con sonidos potentes, con elementos del funk y el metal, demostrando gran versatilidad y fiato, aspectos que han profundizado desde el origen del grupo en 2013. Luego de un exitoso lanzamiento de sus 2 EPs, Mangoré grabó su primer disco en 2017.

Voz:

Tomas Iga.

Bajo:

Matías Carvajal.

Batería:

Lucas Solovera.

Guitarra:

Felipe Paz.

Sonidista:

Diego Fernandez.

CENTRO CULTURAL M100

Explanada

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Jueves 25

22:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Armadillo Cactusrock

ROCK INDIE

ARMADILLO CACTUSROCK

Banda fundada el año 2008, que fusiona tonos y estilos entregando una propuesta sonora que abarca diferentes aristas del rock, que bautizaron “Cactus Rock”, género del cual brotan ritmos latinoamericanos, guitarras rockabillys, atmósferas tex-mex, composiciones libres y armonías vocales, que adornan el viaje sonoro que delinea su estilo. Actualmente se encuentran preparando su próximo disco Como es adentro es afuera.

Guitarra y voz:

Verónica Cecilia Barriga Tapia.

Bajo y voz:

María Magdalena Barriga Tapia.

Percusiones:

Diego Sanhueza Carrasco.

Batería:

José Miguel Silva.

Guitarra:

José Domingo Yañez Silva.



**CENTRO CULTURAL M100
Explanada**

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Viernes 26

22:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Cristián Ciolina

FUSIÓN FIESTA ROCK

KEKO YOMA

Una experiencia delirante que combina rock-mestizaje con ritmos del mundo (cumbia, ska, gypsy, rock) dando vida a lo que se denomina “Fiesta Rock”. Su espectáculo en vivo articula un espacio donde la música se potencia con la comedia, desarrollando un juego de creación entre el público y la banda, dando vida a un montaje potente, entretenido y lleno de energía. La banda acaba de lanzar su cuarto disco, Cambia el norte, producido por el destacado músico nacional Joe Vasconcellos.

Guitarra:

Renato Pizarro.

Batería:

Javier Lizama.

Percusión:

Carlos Jara.

Bajo:

Allan Follert.

Teclado:

Gonzalo Troncoso.

Voz:

Claudio Benavides.

Producción:

Cristián Ciolina.

Sonidista:

Rodrigo Arias.

 **CENTRO CULTURAL M100**

Explanada

(Av. Matucana 100, Estación Central)

Sábado 27

22:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Franja de Gaza

ROCK POP ALTERNATIVO

FRANJA DE GAZA

.....

Banda conchalina nacida en 2014, año que lanzaron su primer EP, El viaje. Recientemente, han estrenado su primer LP, Despegue, con el que plantean más inquietudes sobre las emociones y los viajes introspectivos, a través de un paseo sonoro por un lugar sin tiempo ni coordenadas. La banda en vivo presenta un show lleno de dramatismo y visualidad, que se presenta más como una obra de teatro que una simple canción tras otra.

.....

Voz y Guitarra:

Claudio Riveros.

Bajo:

Felipe Requena.

Guitarra y teclados:

César Castañeda.

Guitarra y voz:

Mauricio Vergara.

Batería:

Cristóbal Vivar.



CENTRO CULTURAL GAM

Plaza Central

(Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227,
Santiago)

Miércoles 24

18:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Pablo Baeza

ETNOJAZZ

ERNESTO HOLMAN

Etnojazz Trío

Fusión musical de ritmos ancestrales chilenos con elementos jazzísticos, como es el lenguaje de la improvisación y la configuración de trío. Ernesto Holman, destacado bajista y compositor de jazz fusión y rock progresivo, se ha dedicado a implementar al bajo como instrumento melódico, creando el género etnojazz y fundando la fusión de la inspiración mapuche con dicho género. Ganador del Premio Pulsar 2017 a Mejor Artista Fusión.

Bajo:

Ernesto Holman.

Batería:

Josué Villalobos.

Piano:

Gustavo Cerqueiras.

Sonidista:

Matías Concha.

Manager:

Lorena Amarillo.

CENTRO CULTURAL GAM
Plaza Central

(Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227,
Santiago)

Jueves 25

18:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



Foto: Valentina Miranda Vega

FOLK, WORLD MUSIC.

SEXTO PISO Memorial

Sexto Piso Memorial presenta La cantata por Clotario Blest, una tragedia musical basada en el libro de crónicas Clotario Blest y la lucha obrera, de la periodista Patricia Matus de la Parra. La obra narra importantes episodios de la vida de Blest, dirigente sindical y defensor de los derechos humanos del siglo XX, a través de canciones y piezas instrumentales compuestas a partir de ritmos folclóricos chilenos con influencias del rock y del barroco.

Composición, dirección, arreglos, voz y guitarra:

Felipe Sandoval Cuevas.

Voz, melódica:

Felipe Gallardo González.

Narradora:

Carolina Torrealba Millar.

Bajo:

Vicente Fabres Fuentes.

Voz, charango, flauta travesa:

Rocío Rojas Monsalve.

Voz, saxofón alto, flauta travesa:

Pamela Muñoz Morales.

Saxofón tenor, quena, zampoña:

Fernando Rodríguez Beltrán.

Batería, pandero:

Óscar Núñez Cárcamo.

Violonchelo:

Ignacio Valenzuela Torres.

Piano:

Víctor González Pérez.

**CENTRO CULTURAL GAM
Plaza Central**
(Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227,
Santiago)

Viernes 26

18:00 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria

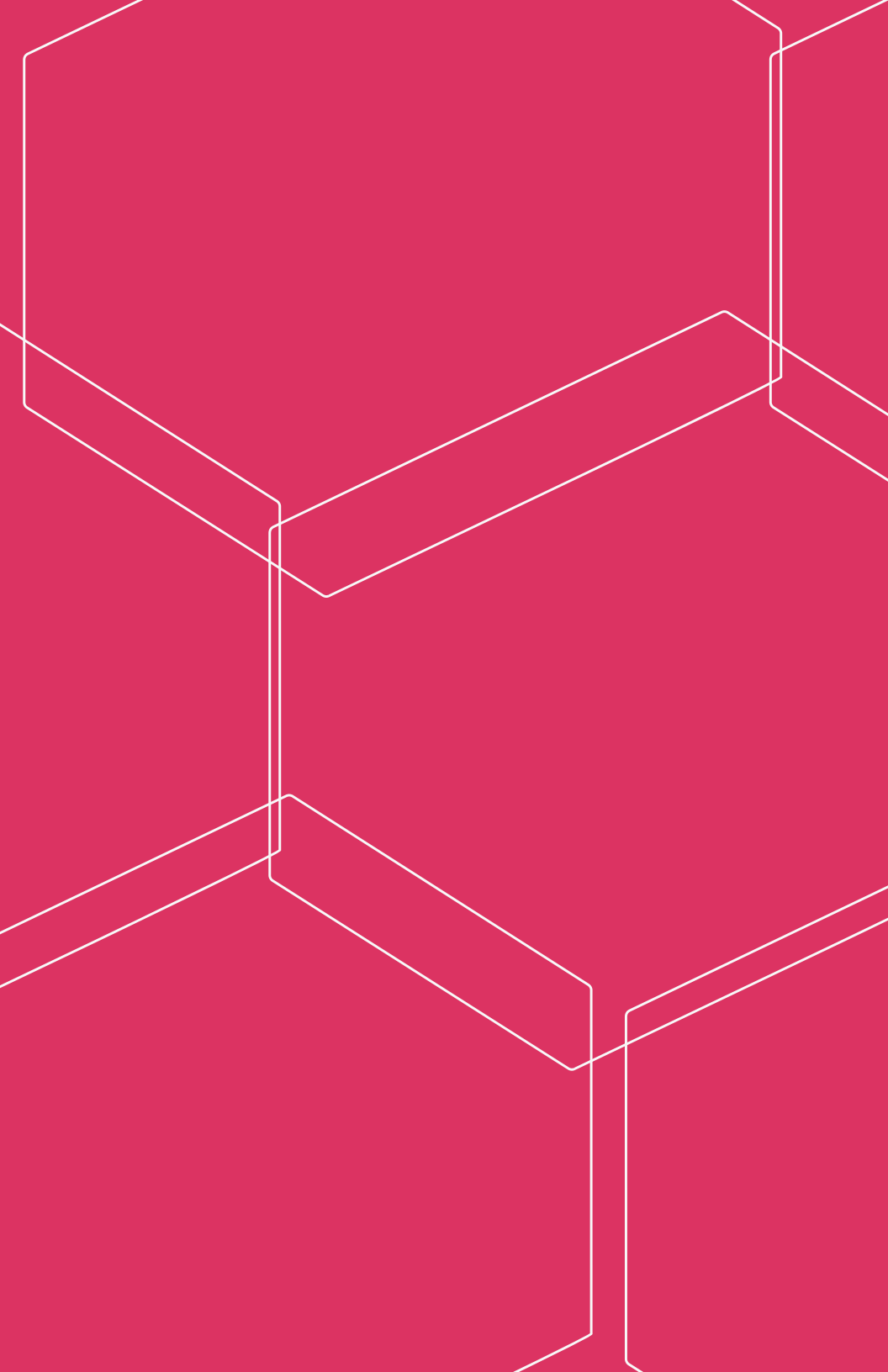
**CASA DE LA CULTURA
ANSELMO CÁDIZ
EL BOSQUE**

(Gran Avenida N° 12.552 B)

Jueves 25

20:30 H

ENTRADA: Adhesión voluntaria



ESCUELA OFF





| ESCUELA OFF 2018 - DANZA

.....

Santiago Off en colaboración con DanzaSur (Plataforma de Comunicación para la Danza Contemporánea) implementan este 2018 un programa de formación para artistas escénicos con experiencia en danza, entregando herramientas de especialización en torno a dos áreas de trabajo:

- 1) Técnicas de entrenamiento para la creación.
- 2) Proceso creativo para la composición coreográfica.

El programa contempla la participación de ocho formadores en danza además de un conversatorio final. Quienes asistan a la totalidad del programa tendrán una certificación como egresados de la Escuela Off 2018 - Danza.

.....

| PROGRAMA

Jueves 18: Movimiento 360°

Viernes 19: Danza contemporánea

Sábado 20: Herramientas de interpretación

Domingo 21: Técnicas contemporáneas

Lunes 22: Improvisación para la creación

Martes 23: Composición coreográfica en espacios de calle

Miércoles 24: Método Feldenkrais

Jueves 25: Metodología de investigación escénica

Viernes 26: Conversatorio

.....

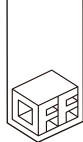
Horario clases:

9:30 a 12:30 H

Escuela de Artes de la Universidad de las Américas (UDLA), Av. Antonio Varas 929, Providencia.

Cupos: 25 personas.

Inscripciones en: Formulario en página "Escuela Off" en www.santiagooff.com.



MOVIMIENTO 360°

Fecha: Jueves 18
9:30 a 12:30 H.

Movimiento 360° es una investigación que se fundamenta en el origen teórico práctico del arte marcial afrobrasileño capoeira. Propone ampliar las posibilidades corporales, reconociendo la circularidad en el cuerpo, espacio, tiempo y energía; además de entregar herramientas útiles para la interpretación que acerquen la acrobacia a la danzabilidad del cuerpo, potenciando el estado alerta al máximo en relación a los 360°.



Docente: **Alena Arce**

Licenciada en Artes Escénicas, intérprete en danza y profesora de capoeira. Desarrolla una investigación desde el 2009 a la fecha mediante procesos de creación y de formación. Es una de las directoras del Espacio Arte Nimiku, lugar creado en 2007 para permitir el encuentro y desarrollo de diferentes disciplinas artísticas, como la danza, el teatro y la música.

DANZA CONTEMPORÁNEA

Fecha: Viernes 19
9:30 a 12:30 H.

Práctica experimental de danza que indaga en el movimiento que existe en nuestros cuerpos. Gracias a distintos principios técnicos, buscaremos acceder a potencias, flexibilidades y movilidades, para con ello intentar desprendernos de nuestra humanidad.



Docente: **Betania González**

Licenciada en Danza de la Universidad de Chile, con diez años de experiencia escénica. Se desarrolla como bailarina y creadora independiente para escena en vivo y audiovisual, explorando formatos de creación coreográfica. Sus ámbitos de investigación son el humor, la ciencia ficción y la naturaleza. Entre sus trabajos están Revolución, Rimbombantes, Vino de honor, Esto es un remix sin título ni final, Los seres, Suvenir y las videodanzas Lapsus y El asesinato de lo real.



HERRAMIENTAS DE INTERPETACIÓN

Fecha:
Sábado 20
9:30 a 12:30 H

Taller enfocado a compartir herramientas para la interpretación en danza y artes escénicas; a partir de los cuestionamientos sobre lo que se espera que sea un intérprete, qué cualidades son las consideradas que debe desarrollar para tener una presencia escénica y cómo genera relación con el espectador.



Docente: **Josefina Greene**

Intérprete en Danza Contemporánea, egresada de la EPDCM Mazatlán, México en 2004. Ha participado en las compañías Hunabkú Danza Contemporánea (México), Danza en Cruz, La Licuadora, Práctica en Movimiento, Nerven&Zellen, entre otros. También trabaja como gestora en artes escénicas y gestión comunitaria. Actualmente trabaja en el equipo creativo DanzaSur y colabora en Observatorio Danza y Humonos de Matilde Amigo.

TÉCNICAS CONTEMPORÁNEAS

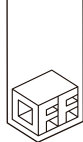
Fecha: Domingo 21
9:30 a 12:30 H.

Taller que genera una combinación de diversas técnicas contemporáneas, que tienen en común un trabajo de conciencia corporal como el Gaga, Flying Low, Release y BMC, para hacer un proceso de transferencia e integración de esas técnicas que sirvan como recursos para la interpretación y la creación escénica.



Docente: **Pepo Urrea**

Intérprete en Danza, mención Coreografía, en Escuela Moderna de Música. Publicista, docente y Máster en Comunicación, con estudios en EE. UU. y Argentina. Entre sus creaciones: Lo que me gustaría que vieran de mí, Punto Fijo e Intersticios, obras ganadoras del Encuentro Danza & Creación de Balmaceda Arte Joven. Se dedica a la investigación, gestión y producción, co-creando y dirigiendo Plataforma MONO desde 2016.



IMPROVISACIÓN PARA LA CREACIÓN

Fecha: Lunes 22
9:30 a 12:30 H.

La sesión indaga en el reconocimiento de las intenciones, ideas, sensaciones, preguntas que desplegamos al momento de enfrentar el movimiento. La invitación es a sumergirnos en estas múltiples informaciones o enfoques para formular preguntas que nos permitan dar cuerpo a este universo perceptivo, llenándolo de intenciones y decisiones. La invitación es a preguntarse: ¿qué sostiene mi danza?



Docente: **Celeste González**

Licenciada en Danza, mención Interpretación, Pedagogía y Coreografía UAHC. Participó del Colectivo de Arte La Vitrina en las áreas de formación, creación e interpretación. Ha sido docente de Improvisación en Universidad Mayor, Universidad de Las Américas y Universidad de Chile. Sus creaciones son: Retorno, Seis direcciones y un centro, Hacer cosas con palabras y En construcción. Actualmente es parte del equipo creativo DanzaSur.

COMPOSICIÓN COREOGRÁFICA EN ESPACIOS DE CALLE

Fecha: Martes 23
9:30 a 12:30 H.

La composición en espacios no convencionales y calle se abordará desde las metodologías de dos proyectos dirigidos por Francisco Bagnara: Las Danzas Calles y Las Danzas del Futuro, que generan formas de estructurar y componer en el espacio en relación con su contexto y el público.



Docente: **Francisco Javier Bagnara Mena**

Licenciado en Filosofía y Educación de la Universidad de Chile y en Artes Escénicas de la Universidad Mayor. Intérprete de danza contemporánea desde 2003. Ha trabajado en Colectivo de Arte La Vitrina, Compañía de Papel, Espacio Arte NIMIKU, entre otros. Como director, lleva el proyecto Las Danzas Calles, Las Coreografías y Las Danzas del Futuro. Profesor de los proyectos de danza regional ENCUADRE (Chillán) y PA' DANZA (Rengo).



MÉTODO FELDENKRAIS

Fecha:
Miércoles 24
9:30 a 12:30 H

El Método Feldenkrais conjuga aprendizaje y bienestar a través del movimiento. Basado en las etapas de la evolución humana y las leyes de la biomecánica; los movimientos sugeridos repiten hitos importantes del desarrollo motriz, con el objetivo de agudizar la percepción y la conciencia de la manera en que nos movemos. Se utiliza desde los 70's por artistas escénicos para el uso del cuerpo de manera más eficiente y duradera.



Docente: **Daniela Álvarez**

Licenciada en Danza de la Universidad Academia Humanismo Cristiano y de Artes del Espectáculo, mención Danza en París 8, Francia. Se dedica al trabajo de investigación de la danza contemporánea Feldenkrais y su democratización hacia la sociedad. Actualmente presenta su trabajo Bistec con Agregado... una canción de amor para el mundo, y co-dirige el proyecto de formación Santiago Feldenkrais.

METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN ESCÉNICA

Fecha: Jueves 25
9:30 a 12:30 H.

En el taller se trabajará en cómo generamos un proceso creativo acorde a nuestra intención e imaginario inicial de una creación escénica, cómo crear un método para desarrollar una corporalidad específica, personal y/o grupal, y cómo configurar una investigación escénica que acompañe y de contexto a esa corporalidad.

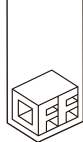


Docente: **Constanza Cordovez**

Licenciada en Estética, Universidad Católica. Magíster Educación Emocional. Investigadora en Danza, gestora curadora y docente de danza. Entre sus obras: Mujercitas, Tacoaguja, Antes de hoy, El buen salvaje y Cielo intermedio. Co-autora del libro La Danza Independiente en Chile. Reconstrucción de una escena 1990-2000.

Docente: **Omar Campos**

Licenciado de Antropología Cultural, estudio que complementa con su formación en danza contemporánea; además de la vinculación y organización del medio de la danza. Integrante de Plataforma y RED DanzaSur desde 2016.



CONVERSATORIO

Situación de la danza en Chile, hoy

Fecha:
Viernes 26
10:00 a 12:30 H.

Lugar: Auditorio Universidad de las Américas (UDLA). Av. Manuel Montt 948, Providencia.
Sin límite de cupos. Disponibilidad de asientos por orden de llegada.

.....

Se invita a artistas escénicos, gestores, investigadores, curadores y afines de las artes escénicas que quieran conocer el estado de la danza contemporánea actual desde la perspectiva de la Plataforma DanzaSur para la difusión internacional de la Danza Contemporánea en Chile y Sudamérica, y de la Red Nacional DanzaSur, que está formada por más de 60 agrupaciones a nivel nacional. Se presentará el trabajo colaborativo realizado en las mesas de política, economía y social, con las principales propuestas de: organización gremial nacional para la danza, el primer tarifario y Universidad libre DanzaSur, para nuestro nuevo contexto político-cultural con la creación del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, como la puesta en marcha de la Ley de Artes Escénicas.

.....



TALLERES INTERNACIONALES

Cómo internacionalizar tu proyecto.
Mercados y estrategias en artes escénicas.

Fecha: Martes 23 al jueves 25 de enero 10:00 a 13:00 H.

Lugar: Universidad de las Américas (UDLA). Av. Antonio Varas 929, Providencia.

Cupos: 12 personas, relacionadas con la gestión y producción de artes escénicas.

Inscripciones en: Formulario en página "Escuela Off" en www.santiagooff.com.

Taller práctico y personalizado para el desarrollo de estrategias de internacionalización y métodos de trabajo para la proyección en los diversos mercados del mundo. Elaboración de la estrategia del propio proyecto, de comunicación con el otro, y de presentación de proyecto a un grupo de profesionales.



Docente: **Iva Horvat**

Bailarina, coreógrafa y directora de espectáculos de danza y teatro. Fundadora de Agente129, oficina de management y distribución de artes escénicas en Barcelona. En 2017, junto con Elisa Garriga, crea una nueva agencia distribuidora ART RPUBLIC-estrategias en artes escénicas. Mentora y profesora en management y distribución.

Herramientas y recursos para las artes del movimiento.

Fecha: Domingo 21 al martes 23 de enero, 10:00 a 14:00 H.

Lugar: Universidad de las Américas (UDLA). Av. Antonio Varas 929, Providencia.

Cupos: 20 personas, actores y/o bailarines relacionados con circo, danza y teatro físico.

Inscripciones en: Formulario en página "Escuela Off" en www.santiagooff.com.

El taller compara las maneras de cómo entrar en diálogo entre seres humanos y su entorno, tanto individual como colectivamente, y cómo los cuerpos bailables desarrollan su potencial escénico entre encuentros físicos. Herramientas como la resistencia, el silencio, la acción, el fuera de eje, el espacio, el ritmo, la precisión, el robar, el entrar y salir, el viaje, las cualidades, la escritura y su fraseo, se sumarán a las virtudes, defectos y maneras de hacer de cada uno.



Docente: **Joan Catalá**

Referente mundial de la danza contemporánea. Desde 2005 ha trabajado en teatros y festivales del mundo, con las compañías Daraomai, Circus Klezmer, Los 2Play, Cia.Mudances - Angels Margarit. En el 2012 empieza a desarrollar su visión particular de las artes escénicas, pensadas para la calle y los paisajes urbanos, poniéndolos en práctica con el espectáculo Pelat, estrenado en Fira Tárrega 2013.

TALLERES INTERNACIONALES



Dramaturgia del actor.

.....

Fecha: Jueves 25 de enero 10:00 a 14:00 H.

Lugar: Universidad de las Américas (UDLA). Av. Antonio Varas 929, Providencia.

Cupos: 15 actores, 10 oyentes.

Inscripciones en: Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.

.....

El objetivo es proponer un trabajo de entrenamiento en actuación que pueda dar cuenta a actores, actrices y público, de qué manera alternativa se puede construir un espectáculo por fuera de un texto teatral. Se cuestionará la escritura “solitaria” del dramaturgo versus la escritura “solidaria” de los actores en escena. Se pondrá al cuerpo del actor en contacto directo con la escritura teatral, colocando la actuación como partera de la textualidad.



Docente: **Matías Martínez**

Egresado como actor de la Escuela Nacional de Teatro y Títeres de Rosario (Argentina). Director y actor co-fundador del grupo La Piara (Junta parateatral). Fundador de la compañía teatral Tragedias Argentinas. Actualmente dirige la Sociedad Secreta de Actuación con la cual estrenó Representación nocturna del Marqués de Sebregondi. Docente de actuación y puesta en escena de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario.

.....

Seminario Traducir e interpretar 1: Doble interpretación

Fecha: Lunes 22 y martes 23 de enero 10:00 a 13:00 H.

Lugar: Taller Siglo XX. Ernesto Pinto Lagarrigue 191, Recoleta.

Cupos: 10 actores y/o músicos.

Inscripciones en: Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.

.....

Performance Pod Cast, traducciones radiales

Fecha: Viernes 19 de enero, 22:00 H. Domingo 21 de enero, 16:00 H.

Lugar: Taller Siglo XX. Ernesto Pinto Lagarrigue 191, Recoleta.

Entrada: \$3.000. Inscritos al seminario entran gratis.



TALLERES INTERNACIONALES

El seminario explora las posibilidades de rehabilitación y de sobrevivencia del cliché, tanto como lugar común del imaginario social, y su aparente falta de substancia; como registro que deja en nosotros el entorno y la herencia cultural. A partir de ejercicios de técnica vocal y de atención sensible, nuestras preguntas serán: ¿cómo traducir "para nosotros" y darle una vida nueva a un cliché? ¿Cómo el ejercicio de la atención estética permite esa revalorización?

En tanto la performance Podcast, traducciones radiales, es la recreación sonora y traducción simultánea de una emisión radial francesa. Creado en 2013, el dispositivo pone en juego las operaciones de interpretación y de traducción que hacen posible la recepción de un material remoto. La participación en este seminario implica la presencia de los asistentes a las dos funciones de la performance.



Docente: **Millaray Lobos.**

Actriz e investigadora teatral formada en la Universidad de Chile, el Conservatoire National d'Art Dramatique de Paris y la Université de la Sorbonne Nouvelle. Ha desarrollado una poética de la atención sensible y de la observación de las operaciones de interpretación y traducción en el actor. Docente en distintas universidades, ha también dirigido en las Muestras de Dramaturgia Nacional y Europea, y dramaturgizado trabajos coreográficos en Chile y Francia.



Docente: **Gonzalo Ramos.**

Músico formado en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, con estudios en Teoría de la Música y Percusión Clásica. Es Intérprete superior en Percusión Afrolatina titulado en la Escuela Moderna de Música (EMM). Se ha desempeñado como intérprete, vocalista y compositor en los proyectos musicales Merkén, Dakel Yekan y Ensemble Serenata. Ha trabajado como compositor y director de música para teatro y danza. Ha también trabajado como músico del Pantheatre Chile.

TALLERES INTERNACIONALES



Dramaturgia para la inclusión del espectador

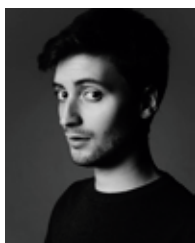
Fecha: **Viernes 26 de enero, 10:00 a 14:00 H.**

Lugar: **Museo de la Educación Gabriela Mistral. Chacabuco 365, Santiago.**

Cupos: **15 personas.**

Inscripciones en: **Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.**

A partir del trabajo de la compañía Bullanga (Valencia, España) se conocerán estrategias de escritura donde el espectador sea uno más y donde el personaje ficticio cohabite con el público en la trama dramática. Los escritores, directores o creadores que realicen el curso podrán captar y probar la estructura de trabajo del grupo y también adentrarse en su última obra, creada a partir de su investigación: Juego de niñas.



Docente: **Adrián Novella**

Titulado en interpretación por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia, en pedagogía teatral por el Instituto del Teatro y Master Universitario en Estudios Teatrales del Instituto del Teatro y la Universidad Autónoma de Barcelona, en el que se especializa en Teoría y Práctica de los Procesos Creativos con el trabajo La inclusión del espectador en el actor teatral.

Taller de preparación intervención pública urGENTestimar

Fecha: **Viernes 19 al lunes 22 de enero.**

Primer turno, 10:00 a 12:30 H | Segundo turno, 14:00 a 17:30 H

Lugar: **Museo de la Educación Gabriela Mistral. Chacabuco 365, Santiago.**

Cupos: **20 personas. Abierto a todo tipo de público**

Inscripciones en: **Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.**

Taller donde a partir de relatos personales y las relaciones que se generen, formarán parte de una performance colectiva en el espacio público, y en la cuál el corazón es el bajo continuo de una acción-instalación de arte comunitario y documental. Se trabajará la relación con el otro, la mirada y la presencia escénica. El concepto de Íntimo y Público. El relato de lo Íntimo. El teatro documento como nuevas dramaturgias. La relación con el espacio público. La presencia al taller implica la participación en la intervención pública.



Docente: **Ada Vilaró**

Directora y creadora del festival de Creación Contemporánea Escena Poblenou (Barcelona) y del Festival Itineràncies (Lluçaners). Artista de acción multidisciplinar que trabaja el espacio público, el site-specific y el arte comunitario.



TALLERES INTERNACIONALES

Taller Ocupar el ágora y gritar en voz baja
e intervención Lluvia de palabras.

.....

Fecha: Lunes 22 al viernes 26 de enero, 10:00 a 14:00 H.

Lugar: Dep. de Teatro de la Universidad de Chile, Sala Sergio Aguirre. Morandé 750, Santiago

Cupos: 10 personas.

Inscripciones en: Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.

.....

Taller práctico en el que se analizarán diferentes técnicas de aproximación al espacio público y cómo se aplicarán estas nuevas dramaturgias para trazar el recorrido de Lluvia de palabras, una intervención que se realizará hacia el final del taller, en la que los intérpretes leen o cantan textos que llevan colgados de sus paraguas, donde se pone en cuestión lo privado en lo público, para emocionarnos en la aproximación al espectador y el desarrollo de la textualidad de la pieza.



Docente: **VISITANTS**

Tomás Ibáñez es actor, director y productor, director artístico de VISITANTS y Sonia Alejo es actriz y dramaturga de teatro contemporáneo y teatro documental. VISITANTS comienza su trayectoria en 1988, explorando diferentes lenguajes en la calle, incorporando diversas disciplinas artísticas como las artes circenses, la pirotecnia, la danza, la música y las nuevas tecnologías, convirtiéndolo en escenario creativo.

PROGRAMA DE ESPECIALIZACIÓN PARA ARTISTAS GESTORES



Un artista-gestor es el que genera sus propios escenarios artísticos y laborales en pos de la profesionalización de su arte, por lo tanto no sólo crea su obra artística sino que también genera el contexto donde ésta se manifiesta, se inserta en sus territorios y entiende la práctica artística en ese lugar como una extensión de la creación, un artista-gestor piensa en red y genera espacios no sólo para él, sino para muchos como él desde una mirada sensible a su contexto.

Programa destinado a actores, bailarines, directores de escena, coreógrafos, escenógrafos, vestuaristas, iluminadores, stage managers, técnicos, integrantes de colectivos teatrales y escénicos, coordinadores de centros culturales y todos aquellos profesionales o estudiantes de disciplinas artísticas o técnicas que tengan interés en conocer los principios básicos de la producción y la gestión escénica. Quiénes asistan a la totalidad del programa tendrán una certificación como egresados del Programa de especialización para artistas gestores 2018.

PROGRAMA

Seminario Internacional

Lunes 22 al viernes 26: Producción Escénica de la A-Z

Horario clases: 9:30 a 12:00 H.

Lugar: Escuela de Artes de la Universidad de las Américas (UDLA), Av. Antonio Varas 929, Providencia.

Cupos: 30 personas.

Inscripciones en: Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.

Clases Magistrales

Lunes 22: Políticas culturales y el nuevo panorama institucional

Martes 23: Taller de formulación de proyectos, Área Fomento CNCA

Miércoles 24: Ley de Donaciones Culturales

Jueves 25: Qué son las cooperativas y la economía social y solidaria

Viernes 26: Gestión colaborativa

Horario clases: 12:30 a 15:00 H.

Lugar: Escuela de Artes de la Universidad de las Américas (UDLA), Av. Antonio Varas 929, Providencia.

Cupos: 30 personas.

Inscripciones en: Formulario en página “Escuela Off” en www.santiagooff.com.



SEMINARIO INTERNACIONAL

Producción Escénica de la A-Z

Fecha: **Lunes 22 al viernes 26 de enero, 9:30 a 12:00 H.**
.....

Taller introductorio de 5 sesiones que propone iniciar al alumnado en el mundo de la producción escénica, brindándole un panorama de conocimientos, herramientas y metodologías de trabajo, así como un espacio de intercambio de experiencias y de reflexión conceptual que posibilite a futuro el desarrollo de proyectos de artes escénicas con mayor seguridad y solvencia.



Docente: **Gustavo Schraier**

Actor y productor argentino. Ha coordinado la producción de más de 100 espectáculos para la escena teatral pública y privada de la Ciudad de Buenos Aires. Docente de distintas asignaturas universitarias de Técnicas de Producción y Gestión Ejecutiva de Artes Escénicas. Es asesor técnico del Instituto Nacional del Teatro, a través del que viene colaborando desde hace años en la formación y profesionalización de la producción escénica en cientos de agrupaciones de teatro independiente de la República Argentina.

CLASES MAGISTRALES

Políticas culturales y el nuevo panorama institucional

Fecha: **Lunes 22 de enero, 12:30 a 15:00 H.**
.....

Se revisarán conceptos generales de las políticas públicas y su aplicabilidad a los distintos contextos: el ciclo de políticas y su campo de acción, y el proceso y marco normativo chileno. Se profundizará en las principales transformaciones que tendrá la nueva institucionalidad cultural amparada en la creación de Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, dando cuenta además del proceso e implicancias específicas del proyecto de Ley de Fomento a las Artes Escénicas y el estado legislativo actual.



Docente: **Gian Reginato**

Gestor Cultural. Bachiller en Ciencias y Humanidades, Universidad de Santiago de Chile. Licenciado en Historia, con mención en Gestión Cultural, Universidad de Santiago de Chile. Desde el 2013 se desempeña como Coordinador General, Centro Cultural Matucana 100. Es Presidente de la asociación gremial Red de Salas de Teatro y segundo vocero de la Plataforma de Artes Escénicas desde el 2016.



Taller de formulación de proyectos, Área Fomento CNCA

Fecha: **Martes 23 de enero, 12:30 a 15:00 H.**

.....

Se revisarán los fondos disponibles en el área de fomento del CNCA, revisando bases de postulación y sus contenidos, significados, terminología e interpretación. Se abordará el diseño y formulación de proyectos en áreas como la gestión de recursos, producción, ejecución y evaluación. Se abordarán las claves de la formulación de objetivos, fundamentos, descripción, resumen ejecutivo y resultados esperados; además de la elaboración del plan de difusión, incluyendo público objetivo, cronograma y territorio. Elaboración de presupuesto e importancia del resguardo a la propiedad intelectual.

..... Docentes



Pamela Iturra

Licenciada en Relaciones Públicas, con mención en Comunicación Corporativa. Trabaja en el Consejo de la Cultura y las Artes, Región Metropolitana, como Coordinadora del Área de Capacitación de la Unidad de Fomento.



Susana Tello

Licenciada en Artes, con mención en Actuación Teatral de la Universidad de Chile. Se dedica a la producción audiovisual y de artes escénicas, trabaja en el Consejo de la Cultura y las Artes, Región Metropolitana, como Coordinadora de Áreas Artísticas de la Unidad de Fomento.



SEMINARIO INTERNACIONAL

Ley de Donaciones Culturales

Fecha: **Miércoles 24 de enero, 12:30 a 15:00 H.**
.....

Se capacitará en los mecanismos de acceso a la ley y disposiciones legales en las que se sustenta esta franquicia tributaria a las donaciones con fines culturales, artísticos o patrimoniales; abordando el sistema de franquicia tributaria como mecanismo de financiamiento público-privado a la cultura. Aspectos generales de funcionamiento de la franquicia. Actores del mecanismo tributario (beneficiarios/donantes) y organismos competentes del Estado, cambios operados al sistema desde su creación en 1990.



Docente: **Felipe Montero Morales**

Abogado de la Universidad de Chile, con estudios de posgrado en Derecho Administrativo en la Universidad Católica de Valparaíso. Se desempeñó desde el 2005 como abogado del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile; y entre el 2009 y el 2014 como Jefe del Departamento Jurídico de dicho servicio. Ejerce actualmente como abogado Asesor del Comité de Donaciones Culturales del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

Qué son las cooperativas y la economía social y solidaria

Fecha: **Jueves 25 de enero, 12:30 a 15:00 H.**
.....

Reflexión en torno al modelo económico social y solidario como un modelo alternativo al que impera hoy en nuestro país, sus implicancias sociales, culturales y económicas. Análisis de lo que significa en términos humanos y relacionales, formar parte y adherir al cooperativismo, y cómo ello se conjuga con las formas de trabajo que se dan al interior del sector cultural. Presentación de la Cooperativa de Trabajo Smart Chile y su ayuda práctica para los trabajadores independientes.



Docente: **Kika Valdés**

Comunicadora social y periodista, productora audiovisual y gestora cultural. Trabajó como gestora cultural en Teatro Camino. De 2014 a enero de 2017 se desempeñó como Coordinadora de la Región Metropolitana de Proyecto Trama: Red de Trabajadores de la Cultura, y actualmente es Socia Fundadora y Directora de la RM de la Cooperativa de Trabajo SMart Chile, y Directora de la Corporación Cultural Tramados.

SEMINARIO INTERNACIONAL

Gestión colaborativa.



Fecha: **Viernes 26 de enero, 12:30 a 15:00 H.**

.....

El curso contempla posibilitar un espacio de confianza, compartir herramientas de organización y gestión en colaboración entre artistas-gestores, para generar sinergia e intercambio entre sus proyectos para movilizar los contextos laborales, en pro de una expansión del campo del arte escénico; a través de metodologías de aprendizaje creativo y colectivo, el juego, herramientas de procesos creativos, mucha inventiva y humor para conectar con el placer de aprender y compartir conocimientos.



Docente: **Constanza Cordovez**

Relatora y comunicadora social. Periodista y Licenciada en Estética de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Directora de Cultura Transforma, consultora dedicada a experiencias de aprendizaje creativo en torno a gestión colaborativa, clima emocional y cultura sustentable. Se dedica a la coordinación y liderazgo orgánico de equipos, facilita el trabajo de conciencia, creatividad e innovación, investigación, diagnóstico sistémico, diseño y creación metodológica de experiencias con sentido de comunidad.

.....

TALLER INTENSIVO

¿Teatro Contempo... Qué?

Fecha: **Miércoles 24 al viernes 26, 15:00 a 18:00 H**

Lugar: **Dep de Teatro de la Universidad de Chile, Sala Sergio Aguirre. Morandé 750, Santiago.**

Cupos: **10 personas.**

Inscripciones en: **Formulario en página "Escuela Off" en www.santiagooff.com.**

.....

Hoy vemos con mayor presencia en el medio local diversas puestas en escena que trabajan hibridando sus formas, dando lugar a lo que podríamos llamar una escena teatral contemporánea. El objetivo de este taller es entregar algunas herramientas fundamentales del ejercicio de análisis de puesta en escena y escritura de crítica teatral, proponiendo como encuadre conceptual una discusión en torno a la pregunta por lo contemporáneo de las artes escénicas.



Docente: **Sebastián Pérez Rouliez**

Actor, Universidad Mayor, Magíster © en Artes, Mención Teoría e Historia del Arte U. de Chile, Diplomado en Periodismo Cultural y Crítica U. de Chile. Director y crítico teatral de Revista Hiedra.



Lanzamiento del libro BRU o el exilio de la memoria

de Amalá Saint-Pierre y Francisco Paco López

Fecha: Miércoles 24, 19:00 H

Lugar: Centro Cultural GAM - Sala C2. Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227, Santiago.

Cupos: Sin límite de cupos. Disponibilidad de asientos según orden de llegada.

.....

BRU o el exilio de la memoria, es el texto dramático resultante de una investigación de más de un año, de los artistas escénicos y gestores culturales Amalá Saint-Pierre y Francisco Paco López, del Colectivo Máquina Dos. El texto aborda, desde la perspectiva del biodrama, la vida y obra de la Premio Nacional de Artes 2015 Roser Bru, y reflexiona sobre los acontecimientos que han marcado su biografía y su arte, como la guerra, el exilio y la memoria. Este libro es un proyecto de investigación ganador del FONDART Nacional 2017.

.....



Encuentro FiraTàrrega en Chile.

Fecha: Viernes 19, 12:00 H.

Lugar: Azotea Centro NAVE. Libertad 410, Santiago.

Cupos: Sin límite de cupos. Disponibilidad de asientos según orden de llegada.

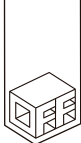
.....

Encuentro propiciado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Santiago Off y NAVE, entre artistas y gestores chilenos y catalanes de FiraTàrrega. Se realizarán dos conversatorios entre instituciones y artistas, donde se expondrá la vinculación generada en los últimos años, tanto colaborativa como creativamente. Se exhibirá un pequeño extracto de la obra Frames, presentada en el Foco Chile en FiraTàrrega 2016, de la compañía de danza La Licuadora, liderada por Rodrigo Chaverini.

.....

ENCUENTRO DE PROGRAMACIÓN



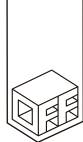


PRESENTACIÓN

Desde el área de circulación del Festival Internacional Santiago Off, pretendemos extender un puente entre instituciones culturales, tanto nacionales como extranjeras, y los artistas que forman parte de la selección anual de Santiago Off. Nos interesa acoger la diversidad en cuanto a programas de acción, modos de producción y líneas curatoriales de cada institución participante, para dar cabida al universo estético de cada espectáculo que forma parte del festival, y de esta manera acudir tanto a las necesidades de circulación de las compañías participantes, como también de programación de nuestros invitados.

Desde el año 2013 hemos ido desarrollando diversas estrategias que potencien una vinculación efectiva entre artistas y programadores. Hoy podemos decir que la madurez que hemos logrado en nuestros procesos creativos y de producción para la realización del Encuentro, nos han puesto en el ojo de los mercados internacionales más relevantes de Iberoamérica y Europa.

El corpus de contenidos del Encuentro, contempla actividades entre los representantes de diversos mercados y artistas; mesas de trabajo en torno a temas relevantes en el área de la circulación, curatoría y creación de espectáculos; firma de convenios nacionales e internacionales entre instituciones que promueven la circulación de contenidos artísticos; y eventos nocturnos que propician el encuentro distendido de nuestros participantes.



ACTIVIDADES

Mesas de vínculo. Espacio donde diversas instituciones culturales tales como festivales, centros culturales y salas de exhibición, tienen la posibilidad de expandir su red de contactos y captación de espectáculos a través de mesas de vínculo. Se generará una agenda de reuniones orientadas tanto para programadores como para artistas, que responde a una metodología comparativa entre ambas partes, para de esta manera satisfacer las necesidades de circulación y programación de nuestros invitados, bajo las líneas curatoriales particulares de cada institución.

Mesas de Trabajo. El foco de cada una de las mesas, tiene relación con temáticas contingentes en el ámbito de la creación de festivales y la circulación de contenidos artísticos. Por lo mismo en cada una de nuestras versiones, especialistas en circulación, curatoría y creación de espectáculos tanto nacionales como internacionales, profundizan en aspectos técnicos, metodológicos y herramientas que inspiran el trabajo de artistas para la movilidad de sus espectáculos y de instituciones con espacios de programación activos.

Exhibición de espectáculos. Instancia de exhibición de obras presentes en la programación oficial del Festival Internacional Santiago Off 2018, bajo dos formatos que pretenden acercar las propuestas artísticas a la mayor cantidad de programadores.

a) Durante los días del Encuentro, nuestros programadores accederán a una selecta parrilla de espectáculos que forman parte de nuestra programación.

b) Además, ofreceremos la posibilidad de que nuestros programadores asistan a una selección de obras en horario diferido de presentación. El criterio de selección de estos espectáculos, responde a que las fechas de programación de las funciones de cada compañía en el festival, no coincida con la estadía de los programadores invitados.

Acuerdos de Colaboración. Se generarán y visibilizarán instancias de protocolización y firma de acuerdos nacionales e internacionales entre instituciones participantes del Encuentro de Programación. Resulta relevante que nuestro Festival, propiciado, desarrollado y consolidado bajo un modelo asociativo y colaborativo, acoja acuerdos que vayan en directo beneficio del fomento a las artes en diversas regiones del mundo.

Eventos nocturnos. Se generará un espacio de encuentro distendido para que tanto programadores como artistas, tengan la posibilidad de ampliar su red de contactos y puedan cerrar acuerdos de circulación y promoción.



Miércoles 17 de enero

- **Concierto Nano Stern**

Teatro Nescafé de las Artes

20:30 a 22:00 H

Gentileza Santiago Off para programadores

Jueves 18 de enero

- **Apertura Santiago Off 2018**

20:00 a 21:30 H

Teatro Principal del Centro Cultural Matucana 100

“No tenemos que sacrificarnos por los que vendrán”

Cía: Colectivo Zoológico

+ Fiesta apertura en Explanada del Centro Cultural Matucana 100

Domingo 21 de enero

- **Showcase Paineur**

Cía: Lafamiliateatro

Teatro Principal del Centro Cultural Matucana 100

16:00 a 17:30 H

- **Paineur**

Cía: Lafamiliateatro

Teatro Principal del Centro Cultural Matucana 100

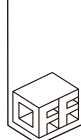
20:00 a 21:30 H

- **Noches OFF**

Showcases Música

Club Subterráneo

23:00 H



Lunes 22 de enero

- **Apertura Encuentro 2018**

Museo de la Educación

9:30 a 11:00 H

- **Mesas de vínculo compañías nacionales**

Museo de la Educación

11:15 a 13:00 H

- **Showcase *Los niños del Cid***

Cía: Colectivo de Artes Los Niños del Cid

Teatro UDLA El Zócalo

16:00 a 17:00

- **Afinación I** de Georgette Fadel (Brasil)

Microsala / Centro Cultural Matucana 100

18:30 a 20:00 H

- **Las Palomas de Choferillo**

Compañía La Fulana Teatro

Teatro Principal / Centro Cultural Matucana 100

20:00 a 21:30 H

- **Malen**

Dirigida por Ricardo Curaqueo

Sala Patricio Bunster / Centro Cultural Matucana 100

20:00 a 21:30 H

- **La gran amenaza**

Compañía La Patriótico Interesante

Explanada / Centro Cultural Matucana 100

22:30 a 23:30 H

- **Noches OFF**

Showcases Música

Club Subterráneo

23:00 H



CRONOGRAMA ENCUENTRO 2018

Miércoles 24 de enero

- **Mesa de trabajo**

Museo de la Educación
9:30 a 11:00 H

- **Showcase Correo**

Dirigida por Paula Aros
Museo de la Educación
11:30 a 13.00 H

- **Showcase Kutrankulei**

Teatro Mapuche a lo Mapuche
Galería de Artes Visuales / Centro Cultural Matucana 100
15:00 a 16:30 H

- **Showcase REC, cuerpo archivo memoria**

Cía: Colectivo Al Margen
Teatro UDLA El Zócalo
17:00 a 18:00 H

- **Häpe, un pueblo perdido**

Cía: Colectivo Häpe
Sala 2 de Teatro Sidarte
18:15 a 19:30 H

- **Reche, los caciques retornan**

Dirigida por Ítalo Tai
Sala 1 de Teatro Sidarte
20:00 a 21:00 H

- **Prefiero que me coman los perros**

Dirigida por Jesús Urqueta
Teatro del Puente
21:00 a 22:00 H

- **Fiesta de cierre del Encuentro
de Programadores Santiago Off 2018**

Club Subterráneo
23:00 H

NOCHES OFF

En asociación con PortalDisc.com

Espacio: Club Subterráneo

Entrada:

\$3.000,

presentando entrada de 1 obra del festival.

\$5.000, precio general por noche.

\$20.000, abono por las 8 noches.

Gratis para artistas
y colaboradores del festival





+ PERFORMANCE + FIESTA

CEVLADÉ

Nació Wladimir Espinosa en 1982, y con acercamientos inocentes al rap desde los 11 años; Cevla comenzó a trabajar formalmente como MC-productor en 1998. Después de varios proyectos, en 1999 editó su primera maqueta “O’ Da Grama”, desde entonces se ha consolidado no sólo como un letrista profundo, con textos bastante existencialistas e influenciados por autores como Rimbaud, Poe o Baudelaire; sino que también como un productor de renombre. Cevladé ha logrado ser acogido por la escena global del Hip-Hop. Con trabajos editados en Chile, Venezuela y México, ha hecho que su estilo personal de trabajar el sampleo del soul y el slow jam (además de una inusual profundidad en sus letras) sea exaltado por diferentes sectores, desde el raper de barrio de Latinoamérica, hasta el escucha alternativo que simplemente gusta de ‘la buena música’. Su extensa discografía y trabajo musical, además de sus propios discos desde el año 99, incluye producciones y colaboraciones con artistas tan variados como Seo2 (Makiza), LenguaDura (Tiro de Gracia), Leo Quinteros, Bronze Nazareth (Wu Tang Clan), además de la composición de 2 bandas sonoras para obras de teatro, entre otros logros. Su último disco, “La casa de Astaire” fue acogido –y elogiado- por la prensa especializada eligiéndolo como el mejor disco chileno de 2014. Esto condujo a ser nominado como mejor artista de música urbana en los pasados premios Pulsar y a realizar diversas giras por Latinoamérica.

www.cevlade.com
www.facebook.com/cevlade
Gabriel Arriagada, contacto@cevlade.com +56950097415
Wladimir Espinosa, +569 95798202

CLUB SUBTERRANEO
(Orrego Lucco 46, Providencia)
VIERNES 19
22:00 H



+ PERFORMANCE + FIESTA

DE KIRUZA

Desde su génesis crearon una sonoridad única, letras con profundo contenido social, sueños, sensualidad, canciones de amor con un pulso popular contundente. Su primer álbum "De Kiruza" (1988), hoy se ha convertido en pieza de culto, en 1989 gana Disco de Oro, con 10.000 ejemplares vendidos. Luego editan "Presentes" (1991) y "Bakán" (1995), placa fundamental del Funk, Soul, Hip Hop de Chile, influenciando agrupaciones de Latinoamérica. En 1998 editan el álbum Elegante Sofisticado Popular, Exitos Grandes, muy celebrado por los fans. Luego de una pausa creativa, el año 2007 retoman shows en vivo y el 2009 lanzan "Música Pal Mundo", trabajo con un enfoque positivo y esperanzador para los momentos cruciales de la Humanidad. Con influencia de Stevie Wonder, Earth Wind and Fire, Victor Jara, Totó La Momposina, entre otros. Este trabajo convoca miles de nuevos seguidores y el año 2011 es galardonado con el Premio a mejor Disco del Año en Música popular chilena. Hoy están ad portas de presentar su sencillo "Nuestro Idioma", canción referida a la Música, como catalizador energético y de union entre Todas las Culturas de la Tierra.

www.facebook.com/dekiruza
www.instagram.com/dekiruzaoficial
Gonzalo Bolton, gonzalobolton@gmail.com, +569 61403078

.....
📍 **CLUB SUBTERRANEO**
(Orrego Lucco 46, Providencia)
SÁBADO 20
22:00 H




+ PERFORMANCE + FIESTA

KUERVOS DEL SUR

KUERVOS DEL SUR es una banda independiente chilena que fusiona con gran mística y un distintivo sello propio el rock alternativo con la música folklórica. Cuentan con cuatro producciones independientes editadas muy aplaudidas tanto por la crítica especializada como por el público en general; Porvenir 2009, En vivo en Sala Master 2011, DVD Unplugged en Valparaíso 2014 y El vuelo del Pillán 2016. Se han presentado en importantes Festivales: Circularart 2015 en Medellín-Colombia, en Chile durante el 2016 en Lollapalooza, Rockódromo en Valparaíso, Festival Internacional Chile/Bolivia Wilka Irasu en Iquique, y este 2017 en Frontera en el Estadio Bicentenario y Stgo Rock City en Estadio Monumental en la capital. Para el próximo año ya están confirmados para la Cumbre del Rock Chileno y Lollapalooza, y fueron invitados al Festival más relevante de Latinoamérica, Vive Latino 2018 en México. Elegidos como banda chilena del año 2016 por revista Rockaxis y mejor disco de rock chileno con El vuelo del Pillán por Radio Futuro, esta última producción fue lanzada el 20 de agosto del 2016 en el marco de un histórico concierto y punto de inflexión en la carrera de la agrupación con un Teatro Cariola lleno de seguidores de todo el país. Kuervos del Sur obtuvo dos Premios Pulsar 2017 a la música chilena (el mayor reconocimiento nacional en el área); mejor Artista Rock y mejor Arte de disco por El vuelo del Pillán.

www.kuervosdelsur.cl
www.facebook.com/kuervosdelsur
Gustavo Abatte, g.abatte@charco.cl, +569 77859992

 **CLUB SUBTERRANEO**
(Orrego Lucco 46, Providencia)
DOMINGO 21
22:00 H



+ PERFORMANCE + FIESTA

SINERGIA

Sinergia es una banda de rock cuya historia es probablemente de las más curiosas y llamativas del rock latinoamericano. A pesar de cultivar el rock alternativo, sus canciones pegajosas, lúdicas y cotidianas la han transformado en una de las agrupaciones más populares de Chile y respetadas en el circuito latino. En sus 25 años de ininterrumpida carrera Sinergia ha cosechado 3 premios Altazor, Gaviota de Plata y Copihue de Oro, 8 discos editados, 3 canciones número 1 en MTV Latino, numerosas giras nacionales, presencia en los festivales más importantes del país y exitosas giras a Colombia, Cuba, Panamá y Perú. Actualmente la banda se encuentra presentando su nuevo disco "La hora de la verdad" y alista una gira de verano y presentaciones en la Cumbre del Rock chileno y Lollapalooza 2018.

www.sinergia.cl
www.facebook.com/bandasinergia
Rodrigo Osorio, rosoriorob@gmail.com, +569 68425376

.....
📍 **CLUB SUBTERRANEO**
(Orrego Lucco 46, Providencia)
LUNES 22
22:00 H




+ PERFORMANCE + FIESTA

SONDELVALLE

Sondelvalle es uno de los grupos con mayor proyección de la escena urbana chilena. Su música mezcla estilos modernos como Rap Cumbia y Ragamuffin con otros clásicos como Boleros y Guajira creando un sonido bailable y festivo que posee múltiples influencias latinoamericanas. En el 2016 iniciaron su internacionalización con una gira por Europa en la que realizaron trece conciertos en cuatro países. En noviembre fueron parte de la gira de la Teletón al norte de Chile, siendo denominados por el diario La Cuarta como "la banda revelación". Por estos días promueven la canción 'Sonido Fresco', primer adelanto de su segundo disco, a estrenarse en el 2018.

www.sondelvalle.cl
www.facebook.com/SondelvalleCL
Claudia Acuña, claudia@charco.cl, +569 81578773

 **CLUB SUBTERRANEO**
(Orrego Lucco 46, Providencia)
MARTES 23
22:00 H



+ PERFORMANCE + FIESTA

GAITEROS DE SAN JACINTO

Los Gaiteros de San Jacinto es una agrupación musical de Colombia que conserva la música tradicional de gaitas y tambores heredada del mestizaje indígena, africano y español. Los instrumentos de la agrupación son las gaitas y las maracas indígenas y los tambores africanos. La agrupación nace aproximadamente a mediados de 1940 en el municipio de San Jacinto (Bolívar) en el departamento de Bolívar (Colombia) siendo su director el ya fallecido Toño Fernández. La agrupación se mantenía a la cabeza de Nicolás Hernández Polo (fallecido el 4 de mayo de 2013), Juan "Chuchita" Fernández, Manuel Antonio "Toño" García y Rafael Rodríguez, quienes son los más antiguos integrantes. En 1982, el sobrino de Toño, Joaquín Nicolás Hernández Pacheco, asumió la dirección de la agrupación "Los Gaiteros de San Jacinto". En noviembre del 2007 la agrupación recibió el reconocimiento internacional del Premio Grammy Latino en la categoría de mejor álbum folclórico, y estuvieron en el escenario junto a la agrupación Calle 13.

www.losgaiterosdesanjacinto.com
 www.facebook.com/LosGaiterosdeSanJacinto
 Cristian Ormeño: interbyp@gmail.com, +569 61231038

CLUB SUBTERRANEO
 (Orrego Lucco 46, Providencia)
MIÉRCOLES 24
 22:00 H



+ PERFORMANCE + FIESTA

FRANCISCO EL HOMBRE

La música de Francisco, el hombre, mezcla catártica de exotismo y fiesta, de psicodelia punk-rock con ritmos afrolatinos, hace inevitable bailar. Es una banda cuyo en vivo es su mejor carta de presentación, en la cual este 2018 lo llevará a los importantes escenarios de Vive Latino Mexico y Lollapalooza Brasil. Actualmente están promocionando su último disco SOLTASBRUXA, producido por Ze Nigro y Francisco, el Hombre. Canciones como “Calor da rua”, que trata sobre la violencia doméstica y la tensión social que se vive en Brasil, y “Triste, louca ou má”, que cuestiona el rol de la mujer en la sociedad contemporánea, se han vuelto un estandarte para los jóvenes en Brasil y superó la marca de 4.000.000 views en el Youtube. Formada por dos Chilenos-Mexicanos (los hermanos Sebastián y Mateo Piracés-Ugarte) y tres brasileños (Andrei Kozyreff, Juliana Strassacapa y Rafael Gomes), Francisco, el hombre, contagia su energía en portugués y español, apelando a las emociones y necesidades de la sociedad latinoamericana.

www.facebook.com/pg/franciscoelhombreOFICIAL
www.instagram.com/franciscolainsta
Felipe França : difusafrenteira@hotmail.com
Cristian Ormeño, interbyp@gmail.com, +569 61231038

CLUB SUBTERRANEO
(Orrego Lucco 46, Providencia)
JUEVES 25
22:00 H



+ PERFORMANCE + FIESTA

COMO ASESINAR A FELIPES

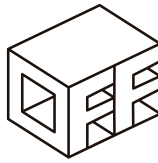
Como Asesinar a Felipes (CAF), es un quinteto de jazz y también un grupo de hip-hop formado el año 2006 en Santiago de Chile, que despliega su poesía rítmica existencial sobre una base producida por instrumentos orgánicos. Un trío de batería, bajo y saxo, a lo que se suma la voz de un Mc y los efectos espaciales de un Dj. En una misma plataforma se reúnen elementos del jazz, hip-hop, rock, música clásica y electrónica, creando una mezcla que ha destacado por su originalidad, atmósfera y mucha energía durante sus presentaciones en vivo.

www.operacion.cl
www.facebook.com/OperacionCAF
Felipe Salas, doncaf@operacion.cl, +569 97451890

.....
📍 **CLUB SUBTERRANEO**
(Orrego Lucco 46, Providencia)
VIERNES 26
22:00 H

SOMOS UN GRAN

EQUIPO



ÁREA DE GESTIÓN Y PRODUCCIÓN

Director:

Claudio Fuentes San Francisco
claudiofuentes@santiagooff.com

Dirección de gestión y contenidos:

Carla Valles Martínez
carlavalles@santiagooff.com

Dirección de producción:

Ana Silva Wood
anasilva@santiagooff.com

ÁREA DE CIRCULACIÓN NACIONAL

Dirección de circulación:

Eduardo Luna Salazar
eduardoluna@santiagooff.com

ÁREA DE PROGRAMACIÓN DE ESPECTÁCULOS

Dirección de programación:

Javier Alvarado Arredondo
javieralvarado@santiagooff.com

Dirección de producción artística:

Carol Méndez Montabone
carolmendez@santiagooff.com

ÁREA DE FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN ARTÍSTICA ESCUELA OFF

**Dirección de formación e investigación
artística:**

Lola Torrealba Millar
lolatorrealba@santiagooff.com

ÁREA DE CIRCULACIÓN INTERNACIONAL E INTERCAMBIO CULTURAL

Relaciones internacionales:

Angélica Riquelme Recabal
angelicariquelme@santiagooff.com

Dirección de producción internacional:

Daniela Venegas Paredes
danielavenegas@santiagooff.com

Producción internacional:

Pamela Lizama Aguilar
pamelalizama@santiagooff.com

ÁREA DE COMUNICACIONES

Prensa:

Rony Armijo
prensa@santiagooff.com

MERCA.CL

Director de Diseño y Contenidos Gráficos:

Cristian Fuentes
titanfuentes@santiagooff.com

Diseño y programación Web:

Koke Velis
webmaster@santiagooff.com

ÁREA TÉCNICA

Coordinación técnica:

Jorge Pericó Álvarez
Giovanni Salinas González
Alexis Moreno Venegas
tecnica@santiagooff.com

RECURSOS HUMANOS

Coordinación Equipo OFF:

Su Morales
equipooff@santiagooff.com

.

·
·
·
·
·
·
·

· contacto@santiagooff.com
· www.santiagooff.com



FINANCIA



Proyecto financiado por
FONDART Nacional.
Convocatoria 2018



COLABORA



FUNDACIÓN CULTURAL DE
PROVIDENCIA

IIII Institut ramon llull
Lengua y cultura catalanas

FIRA TÀRRAGA
TARRAGONA, CATALUNYA

Catalan Arts



aeid
Cooperación Española
Cultura y Comercio

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

PORTALDISC
.com

PATROCINA



INSTITUT
FRANÇAIS
CHILE

REDES ASOCIADAS



ESPACIOS ASOCIADOS

MIOO
CENTRO CULTURAL MATEO DE LA ROSA



dibam
EL PATRIMONIO DE CHILE



M Anfiteatro
BELLAS
ARTES



gam
Centro de las artes,
la cultura
y las personas



UDLA
UNIVERSIDAD DE LA LIGUA

TEATRO
ORIENTE
PROVIDENCIA

**SUB
TERRA
NEO**

COMUNAS

TRM
TEATRO SIMÓN DE BARRAL



Independencia
Cultural

Ti Ti
Taller Parafuzam Gai

**MUSEO
LA LIGUA**

Algarrobo
Cultural Center

Vive la
cultura!



Distrito Cultura
COMUNIDAD CULTURAL DE SANTIAGO

CASA DE LA
CULTURA
FRANCÉS
El proyecto programático de la casa



San Joaquín
Cultural Center

Melipilla
Cultural Center

COMUNICACIONES

TVN
EL CANAL
DE CHILE



CULTURIZARTE



HIEDRAI



Rusiklab

cooperativa
CULTURA Y COMERCIO

AUSPICIA



**POLAR
IMPERIAL**

late!
un ❤ para el mercado

TALCA

DISEÑO

Tián Fuentes
DISEÑO Y COMUNICACIÓN

WEB



ORGANIZA

FUNDACIÓN
SANTIAGO OFF
LA UNIÓN HACE LA FUERZA